MEDISANA®

DE Shiatsu-Massagekissen SMC

GB Shiatsu Massage Cushion SMC

FR Coussin de massage Shiatsu SMC
IT Cuscino massaggiante shiatsu SMC
ES Cojin de masaje Shiatsu SMC
PT Almofada de massagem Shiatsu SMC
NL Shiatsu massagekussen SMC
FI Shiatsu-hierontatyyny SMC
SE Shiatsu-massagekudden SMC
GR Μαξιλάρι μασάζ σιάτσου SMC



Kraftvolle Shiatsu-Massage mit zuschaltbarer Rotlichtfunktion und Wärmefunktion

Powerful Shiatsu massage with optional application of red light and heating device



Art. 88905

CE

GARANTIE JAHRE 3 YEARS WARRANTY

CERTIFIED QUALITY

Gebrauchsanweisung	Bitte sorgfältig lesen!
Instruction Manual	Please read carefully!
Mode d'emploi	A lire attentivement s.v.p.!
Istruzioni per l'uso	Da leggere con attenzione!
Instrucciones de manejo	¡Por favor lea con cuidado!
Manual de instruções	Por favor, ler cuidadosamente!
Gebruiksaanwijzing	A.u.b. zorgvuldig lezen!
Käyttöohje	Lue huolellisesti läpi!
Bruksanvisning	Läses noga!
Οδηγίες Χρήσης	Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά!

MEDISANA®

DE Gebrauchsanweisung

GB Instruction Manual

FR Mode d’emploi

IT Istruzioni per l’uso

ES Instrucciones de manejo

PT Manual de instruções

NL Gebruiksaanwijzing

FI Käyttöohje

SE Bruksanvisning

GR Οδηγίες χρήσης

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.
Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.
Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.
Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.
Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.
Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.
Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.
Kääntäkää tämä sivu auki ja pitäkää se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.
Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.
Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

Gerät und Bedienelemente
Device and controls
Appareil et éléments de commande
Apparecchio ed elementi per la regolazione
Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet
Apparaten och komponenter
Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



DE

1. Massagekissen
2. Massageköpfe
3. Steuergerät
4. Power-Taste/LED
   für Ein-/Ausschalten des Gerätes
5. Reverse-Taste/LED
   für Massage
   mit Drehung nach innen
6. Forward-Taste/LED
   für Massage
   mit Drehung nach außen
7. Heat-Taste/LED
   für Zuschalten
   der Wärmefunktion

FR

1. Coussin de massage
2. Têtes de massage
3. Appareil de commande
4. Touche/LED Power
   pour mettre en marche/éteindre
   l’appareil
5. Touche/LED Reverse
   pour un massage avec une
   rotation vers l’intérieur
6. Touche/LED Forward
   pour un massage avec une
   rotation vers l’exterieur
7. Touche/LED Heat
   pour mettre en marche
   la fonction chauffage

GB

1. Massage cushion
2. Massage heads
3. Control unit
4. Power button/LED
   for switching the device
   on and off
5. Reverse button/LED
   for a massage
   with inward rotation
6. Forward button/LED
   for a massage
   with outward rotation
7. Heat button/LED
   for activating
   the heating function

IT

1. Cuscino massaggiante
2. Testina di massaggio
3. Unità di comando
4. Tasto Power/LED
   di accensione/spegnimento
   dell’apparecchio
5. Tasto Reverse/LED
   per massaggio
   con rotazione verso l’interno
6. Tasto Forward/LED
   per massaggio
   con rotazione verso l’esterno
7. Tasto Heat/LED
   per l’attivazione
   della funzione di calore

ES

1. Cojín de masaje
2. Cabezales de masaje
3. Control
4. Botón Power/LED
   para encender y apagar
   el aparato
5. Botón Reverse/LED
   para un masaje
   con giro hacia dentro
6. Botón Forward/LED
   para un masaje
   con giro hacia fuera
7. Botón Heat/LED
   para pasar a la función de calor

NL

1. Massagekussen
2. Massagekoppen
3. Bedieningsapparaat
4. Power-knop/LED
   voor in-/uitschakelen
   van het toestel
5. Reverse-knop/LED
   voor massage met draaiing
   naar binnen
6. Forward-knop/LED
   voor massage met draaiing
   naar buiten
7. Heat-knop/LED
   voor het inschakelen
   van de opwarmfunctie

PT

1. Almofada de massagem
2. Cabeças de massagem
3. Comando
4. Tecla Power/LED
   para ligar/desligar o aparelho
5. Tecla Reverse/LED
   para massagens com rotação
   para dentro
6. Tecla Forward/LED
   para massagens com rotação
   para fora
7. Tecla Heat/LED
   para ligar a função
   de aquecimento

FI

1. Hierontatyynyt
2. Hierontapäät
3. Ohjauslaite
4. Power-painike/LED
   laitteen käynnistämiseen ja
   sammuttamiseen
5. Reverse-painike/LED
   hierontaan,
   joka kiertyy sisäänpäin
6. Forward-painike/LED
   hierontaan,
   joka kiertyy ulospäin
7. Heat-painike/LED
   lämmitystoiminnon lisäämiseen

SE

1. Massagekudde
2. Massagehuvuden
3. Styrenhet
4. Power-knapp/lysdiod
   för påslagning och avstängning
   av apparaten
5. Reverse-knapp/lysdiod
   för massage med inåtrotation
6. Forward-knapp/lysdiod
   för massage med utåtrotation
7. Heat-knapp/lysdiod
   för påslagning av värmefunktionen

GR

1. Μαξιλάρι μασάζ
2. Κεφαλές μασάζ
3. Μονάδα χειρισμού
4. Πλήκτρο Power/LED
   για ενεργοποίηση
   και απενεργοποίηση
   της συσκευής
5. Πλήκτρο Reverse/LED
   για μασάζ
   με στρέψη προς τα μέσα
6. Πλήκτρο Forward/LED
   για μασάζ
   με στρέψη προς τα έξω
7. Πλήκτρο Heat/LED
   για ενεργοποίηση
   της θέρμανσης

WICHTIGE HINWEISE ! UNBEDINGT AUFBEWAHREN !

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Zeichenerklärung

Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Schutzklasse II

LOT **LOT-Nummer**

Hersteller

Sicherheits-hinweise

zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von hochfrequenten elektromagnetischen Sendern.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker oder den Netzschalter niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Elektrische Spannung führende Teile des Gerätes dürfen nicht mit Flüssigkeit in Berührung kommen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass der Netzstecker frei zugänglich ist.
- Ziehen Sie immer sofort nach der Benutzung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzstecker!
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.

für besondere Personen

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Shiatsu-Massagekissen **SMC** verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
  - eine Schwangerschaft vorliegt,
  - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
  - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch vorsichtig sein.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.

vor dem Betrieb des Gerätes

- Überprüfen Sie Kabel, Steuergerät und Massagekissen vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn Kissen oder Steuergerät heruntergefallen oder feucht geworden sind. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.

für den Betrieb des Gerätes

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Legen und/oder benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heiz-ofen oder anderen Hitzequellen.
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie die Behandlung sofort ab.



Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Massagekissens mit Ihrem Arzt.



Verwenden Sie das Massagekissen nur in geschlossenen Räumen!



Benutzen Sie das Massagekissen nicht in Feuchträumen (z.B. beim Baden oder Duschen).

für Wartung und Reinigung

- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Es erlischt dann nicht nur jeglicher Garantieanspruch, sondern es können ernsthafte Gefahren entstehen (Feuer, elektrischer Schlag, Verletzung). Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.



Nicht waschen!

Nicht chemisch reinigen!

2 Wissenswertes

Herzlichen Dank

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!
Mit dem Shiatsu-Massagekissen **SMC** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben.
Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **MEDISANA** Shiatsu-Massagekissen **SMC** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.
Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu-Massagekissen **SMC** mit Steuergerät
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können in den Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

2.2 Was ist Shiatsu-Massage?

Zu den wichtigen Massagetechniken wie der manuellen Lymphdrainage und der Reflexzonenmassage gehört Shiatsu, eine Form der Fingerdruckmassage. Diese in Japan entwickelte Form der Massage ist aus der traditonellen chinesischen Massage hervorgegangen. Durch sanfte Berührungen und wohltuenden Druck wird die Lebensenergie geweckt und zum Fließen gebracht.
Ziel dieser Massage ist es, sowohl Verspannungen zu lösen als auch durch optimalen Fluss der Lebensenergie, Körper und Psyche zu harmonisieren.

2.3 Wie funktioniert das Shiatsu-Massagekissen von MEDISANA?

Mit Ihrem **MEDISANA** Shiatsu-Massagekissen **SMC** verfügen Sie über ein modernes Gerät für echte Shiatsu-Massage im Nacken und Rückenbereich. Daneben eignet es sich auch für die Massage an Füßen und Beinen.
Das **MEDISANA** Shiatsu-Massagekissen **SMC** verfügt über vier rotierende Massageköpfe ❷, die paarweise gegenläufig rotieren. Während sich das linke Paar, auf einer kreisenden Platte angeordnet, nach links dreht, dreht sich das rechte, ebenfalls auf einer kreisenden Platte angeordnet, nach rechts. Bei Drehrichtungsumkehr wechseln die Drehrichtungen der beiden Massageköpfe. Zusätzlich ist das Gerät mit einer zuschaltbaren Wärmefunktion in den Massageköpfen ausgestattet. Die Kombination aus intensiver Shiatsu-Massage und der Wärmestrahlung ermöglicht mit dem Massagekissen eine wirkungsvolle und entspannende Anwendung. Ihre Einstellungen nehmen Sie bequem über das leicht zu handhabende Steuergerät ❸ vor.

3.1 Anwenden

Die Anwendung des Shiatsu-Massagekissens **SMC** fördert das Wohlbefinden nach einem anstrengenden Tag. Der Massage-Effekt erweist sich besonders hilfreich bei der Behandlung verkrampfter Muskulatur und müdem Gewebe. Bei der Bewältigung von Alltagsstress bietet Ihnen das Gerät zusätzlich angenehme Entspannung. Die Massagen unterstützen Sie sowohl bei Ihrem Einsatz für Wohlbefinden als auch bei Sport und Fitness.

3.2 Betrieb

Inbetriebnahme

Das Shiatsu-Massagekissen **SMC** hat zwei Funktionen für eine gezielte Massagebehandlung, Fingerdruckmassage und Wärme. Die Wärmefunktion kann nur zusammen mit der Shiatsu-Massage genutzt werden.

- Platzieren Sie das Shiatsu-Massagekissen ❶ an der Lehne eines hohen Stuhls und befestigen Sie sie mit dem Haltegurt an der Rückseite.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose. Achten Sie darauf, dass diese gut zugänglich bleibt.
- Setzen Sie sich auf den Stuhl und prüfen Sie, ob sich das Kissen in der von Ihnen gewünschten Position befindet.
- Das Massagekissen bedienen Sie mit den Tasten am Steuergerät ❸.

Wenden Sie das Gerät in Dauer nicht länger als 15 Minuten an. Nach ca. 15 Minuten schaltet das Gerät automatisch aus. Lassen Sie das Gerät stets erst völlig abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.

Einschalten und Bedienung des Gerätes

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Power-Taste ❹ drücken. Die blaue Betriebskontroll-LED leuchtet.
- Drücken Sie die Forward-Taste ❻, um die Massage-Funktion mit Drehung nach außen einzuschalten. Die blaue Forward-LED leuchtet. Wenn Sie die Drehrichtung umkehren möchten, drücken Sie die Reverse-Taste ❺. Die Forward-LED erlischt, dafür leuchtet jetzt die Reverse-LED blau. Die Massagefunktion wird abgeschaltet, indem Sie die zuletzt betätigte Taste (❻ bzw. ❺) noch einmal drücken.
  oder
  Drücken Sie die Reverse-Taste ❺, um die Massage-Funktion mit Drehung nach innen einzuschalten. Die blaue Reverse-LED leuchtet. Wenn Sie die Drehrichtung umkehren möchten, drücken Sie die Forward-Taste ❻. Die Reverse-LED erlischt, dafür leuchtet jetzt die Forward-LED blau. Die Massagefunktion wird abgeschaltet, indem Sie die zuletzt betätigte Taste (❺ bzw. ❻) noch einmal drücken.
- Die Wärmefunktion kann der Shiatsu-Massage jederzeit zugeschaltet werden. Durch Drücken der Heat-Taste ❼ schalten Sie die Funktion ein; die rote LED leuchtet. Die Wärme wird über die Massageköpfe ❷ abgestrahlt. Durch erneutes Drücken der Heat-Taste ❼ schalten Sie die Wärmefunktion aus, die rote LED erlischt.

Ausschalten des Gerätes

- Drücken Sie die Power-Taste ❹. Die blaue Betriebskontroll-LED erlischt.
- Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit der Power-Taste ❹ aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

4.1 Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Reinigen Sie das abgekühlte Gerät nur mit einem feuchten und weichen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel, starke Bürsten, Lösungsmittel oder Alkohol. Das könnte die Oberfläche angreifen.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

4.2 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.
Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.
Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

4.3 Technische Daten

Name und Modell	:	**MEDISANA** Shiatsu-Massagekissen **SMC**
Stromversorgung	:	230 V~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	:	ca. 25 W
Autom. Abschaltung	:	nach ca. 15 Minuten
Betriebsbedingungen	:	nur in trockenen Räumen
Lagerbedingungen	:	trocken und kühl
Abmessungen	:	ca. 36 x 24 x 10 cm
Gewicht	:	ca. 1,85 kg
Netzkabellänge	:	ca. 1,9 m
Artikel-Nummer	:	88905
EAN-Nummer	:	40 15588 88905 9

CE

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.

2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.

3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.

4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:

a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.

b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.

c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.

d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.

5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

MEDISANA AG
Itterpark 7-9
40724 Hilden
Deutschland
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an:

MEDISANA Servicecenter
Feuerbach KG
Corneliusstraße 75
40215 Düsseldorf
Tel.: 0211 - 38 10 07
(Mo-Do: 9-13 Uhr/14-17 Uhr,
Fr: 9-13 Uhr)
Fax: 0211 - 37 04 97
eMail: medisana@t-online.de
Internet: www.medisana-service.de

IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

**Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.
Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.**

Explanation of symbols

**This instruction manual belongs to this device.
It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.**

WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

NOTE
These notes give you useful additional information on the installation or operation.

Protection category II

LOT **Lot number**

Manufacturer

Safety Instructions

about the power supply

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Do not operate this unit near high frequency electromagnetic sources.
- Keep the power cord and the device itself away from heat, hot surfaces, damp and liquids. Avoid touching the plug or power switch with wet or even damp hands, or when you are standing in water.
- Parts that conduct electricity on the device must not come into contact with liquid.
- If the device falls into water, do not try to pick it up. Instead pull the plug out immediately.
- Always make sure that the plug is easily accessible when the device is connected.
- Disconnect the plug from the socket immediately after using the device.
- Never pull on the power cord to disconnect the appliance from the mains. Always pull out the mains plug!
- Do not carry, pull or rotate the device by its power cord.

specific groups of people

- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- You should refrain from using the Shiatsu massage cushion **SMC**, or should consult your doctor before using it, if
  - you are pregnant,
  - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
  - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- The appliance has a heated surface. Persons insensitive to heat must be careful when using the appliance.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.

before using the unit

- Always carefully inspect the cable, the control unit and the massage cushion for damage before use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the unit if there are visible signs of damage on the unit or the cable components, the unit does not work properly or the cushion or the control unit have been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.

operating the unit

- The massage cushion must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual.
- Using the mat for any other purpose invalidates the warranty.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- Do not allow the massage cushion to come into contact with pointed or sharp objects.
- Never put the unit down and/or never use it next to an electric stove or other sources of heat.
- Do not stand on the unit.
- If you feel unwell or experience pain when using the unit, stop the treatment immediately.



The device is only intended for household use and must not be used for commercial or medical purposes.
If you have health concerns, consult your doctor before using the massage cushion.



The massage cushion must only be used in enclosed spaces!



Do not use the massage cushion in damp rooms (e.g. when bathing or showering).

maintenance and cleaning

- The unit is maintenance free.
- Do not attempt to repair the unit yourself in the event of any defects. Not only does this render the warranty null and void but you can also run the risk of serious hazards (fire, electric shock, injury). Only have repairs carried out by authorised service points.



Do not wash!

Do not dry clean!

Thank you very much

Thank you for your confidence in us and congratulations!
With the Shiatsu massage cushion **SMC** you acquired a quality product from **MEDISANA.**
To ensure the best results and long-term satisfaction with your **MEDISANA SMC** massager, we recommend that you read the following operating and maintenance instructions carefully.

2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre.
The following parts are included:
- 1 **MEDISANA** Shiatsu massage cushion **SMC** with control unit
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required.
If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

WARNING

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

2.2 What is Shiatsu massage?

Shiatsu is a form of finger pressure massage and one of the most important massaging techniques along with manual lymphatic drainage and reflexology. This form of massage was developed in Japan but stems from traditional Chinese massage. Gentle stroking and beneficial pressure application techniques are used to awaken life forces and encourage them to flow through the body. The object of the massage is not just to ease tension, but also to optimise the flow of life force and harmonise body and soul.

2.3 How does the MEDISANA Shiatsu massage cushion work?

Your **MEDISANA SMC** shiatsu massage cushion is a state-of-the-art device for genuine shiatsu-style neck and back massages. It is also suitable for massaging your feet and legs.
The **MEDISANA SMC** shiatsu massage cushion has four rotating heads ❷ which rotate in opposite pairs. While the left pair, arranged on a rotating plate, turn anticlockwise, the right pair, also arranged on a rotating plate, turn clockwise. When the direction of rotation is reversed, the two massage heads turn in the opposite direction. The device is also equipped with an optional heating function for the massage heads. The combination of intensive shiatsu massage and radiated heat makes the massage cushion an effective and relaxing treatment. Their settings can be comfortably adjusted by means of the easy-to-handle control unit ❸.

3.1 Usage

The use of the Shiatsu massage cushion **SMC** will improve your wellbeing after a stressful day. The massage effect is particularly useful for treating tense muscles and tired tissue. The unit provides pleasant relaxation for overcoming everyday stress. The massaging can improve your well-being, and is also useful in the sport and fitness areas.

3.2 Operation

Start-up

The **SMC** shiatsu massage cushion has two functions for effective treatment: fingertip massage and heat. The heat function can only be used in combination with the shiatsu massage.

- Place the shiatsu massage cushion ❶ on the back of a high-backed chair and fasten it to the back with the strap.
- Insert plug into the mains socket. Ensure that the power supply is easily accessible.
- Sit on the chair and check that the cushion is in the position you want.
- Use the buttons on the control unit ❸ to operate the massage cushion.

Do not use the unit for more than 15 minutes at a time. After approx. 15 minu-tes, the unit will switch off automatically. Always allow the unit to cool down fully before you use it again.

Switching on and operating the unit

- Switch on the device by pressing Power button ❹. The blue power LED illuminates.
- Press the Forward button ❻ to activate the massage function with outward rotation. The blue Forward LED lights up. To change the direction of rotation, press the Reverse button ❺. The Forward LED goes out and the Reverse LED lights up blue. To switch off the massage function, press the button you last pressed (❻ or ❺) again.
  or
  Press the Reverse button ❺ to activate the massage function with inward rotation. The blue Reverse LED lights up. To change the direction of rotation, press the Forward button ❻. The Reverse LED goes out and the Forward LED lights up blue. To switch off the massage function, press the button you last pressed (❺ or ❻) again.
- The heat function can be activated at any time with the shiatsu massage. Press the Heat button ❼ to activate the function; the red LED lights up. The heat is radiated through the massage heads ❷. Press the Heat button ❼ again to deactivate the heat function; the red LED goes out.

To switch off the device

- Press the Power button ❹. The blue power LED goes out.
- After each use, switch the device off using the Power button ❹ and remove the plug from the mains socket.

4.1 Cleaning and maintenance

- Before cleaning the unit, make sure it is switched off and disconnected from the mains. Clean the unit once it has cooled down using a soft, damp cloth.
- Under no circumstances should you use aggressive detergents, strong brushes, solvents or alcohol, as they may damage the surface of the unit.
- When cleaning, never immerse the unit in water and make sure that no water gets into the unit.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

4.2 Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste.
All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.
Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

4.3 Technical specifications

Name and model	:	**MEDISANA** Shiatsu massage cushion **SMC**
Voltage supply	:	230 V~ 50Hz
Power consumption	:	approx. 25 W
Autom. switch off	:	after approx. 15 mins
Operating conditions	:	only use in dry rooms
Storage conditions	:	in a cool, dry place
Dimensions	:	approx. 36 x 24 x 10 cm
Weight	:	approx. 1.85 kg
Power cable length	:	approx. 1.9 m
Article No.	:	88905
EAN Code	:	40 15588 88905 9

CE

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.

Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.

2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.

3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.

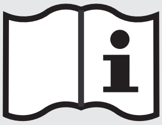
4. The following is excluded under the warranty:

- **a.** All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
- **b.** All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
- **c.** Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
- **d.** Accessories which are subject to normal wear and tear.

5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

MEDISANA AG
Itterpark 7-9
40724 Hilden
Germany
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

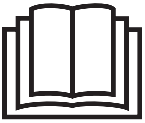
The service centre address is shown on the last page.



REMARQUE IMPORTANTE ! TOUJOURS CONSERVER !

Lisez attentivement le mode d’emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d’utiliser l’appareil. Conservez bien ce mode d’emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l’appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d’emploi à disposition.

Légende



Ce mode d’emploi fait partie du contenu de l’appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l’intégralité de ce mode d’emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l’appareil.



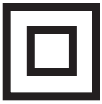
AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés afin d’éviter d’éventuelles blessures de l’utilisateur.



ATTENTION
Ces remarques doivent être respectées afin d’éviter d’éventuels dommages de l’appareil.



REMARQUE
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l’installation ou l’utilisation.



Classe de protection II



N° de lot



Fabricant

Consignes de sécurité

remarques concernant l'alimentation en courant

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'émetteurs électromagnétiques à haute fréquence.
- Maintenez le câble d'alimentation et l'appareil loin de toute source de chaleur, surface chaude, source d'humidité et de tout liquide. Ne touchez jamais à la fiche secteur ou à l'interrupteur d'alimentation avec des mains mouillées ou humides ou lorsque vous êtes dans l'eau.
- Les parties de l'appareil sous tension ne doivent pas entrer en contact avec un liquide.
- Ne rattrapez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- L'appareil doit être branché de telle façon que la fiche secteur soit facilement accessible.
- Après utilisation, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise.
- Pour débrancher l'appareil du courant, ne tirez jamais par le câble, mais débranchez la fiche au niveau de la prise !
- L'appareil ne doit jamais être soulevé, tiré ou tourné par le câble d'alimentation.

pour les personnes représentant des cas particuliers

- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés en s'assurant qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil en complément ou en remplacement de soins médicaux. Les douleurs chroniques et les symptômes pourraient empirer.
- Nous recommandons de ne pas utiliser le coussin de massage Shiatsu **SMC** ou de consulter auparavant votre médecin si:
  - vous êtes enceinte,
  - vous portez un stimulateur cardiaque, des articulations artificielles ou des implants électroniques,
  - si vous souffrez des maladies ou maux suivants: troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, contusions, peau fissurée, inflammation des veines.
- L'appareil est chaud en surface. Les personnes insensibles à la chaleur doivent être prudentes lors de son utilisation.
- Arrêtez l'application si elle est douloureuse ou désagréable et consultez votre médecin.

avant la mise en marche de l'appareil

- Vérifiez soigneusement avant chaque utilisation l'état de câble, de l'appareil de commande et du coussin de massage. N'utilisez pas l'appareil s'il est défectueux.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages visibles sur l'appareil ou le câble, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, si le coussin ou l'appareil de commande sont tombés ou s'ils sont humides. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.

pour la mise en marche de l'appareil

- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice.
- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au secteur.
- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou coupants.
- Ne posez et/ou n'utilisez jamais l'appareil juste à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.
- Ne montez pas sur l'appareil.
- Si vous éprouvez une gêne ou une douleur en cours d'utilisation, interrompez immédiatement le traitement.



L'appareil est destiné exclusivement à un cadre domestique et non à un usage professionnel ou médical !
Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le coussin de massage.



N'utilisez le coussin de massage que dans des pièces fermées !



N'utilisez pas le coussin de massage dans des pièces humides (par exemple lorsque vous prenez votre bain ou lorsque vous vous douchez).

pour l'entretien et le nettoyage

- L'appareil ne demande pas d'entretien.
- En cas de panne, ne réparez pas vous-même l'appareil; une telle intervention de votre part mettrait fin à vos droits à garantie mais peut présenter également des risques non négligeables (feu, blessure, décharge électrique). Ne faites exécuter les réparations que par des services après-vente agréés.



Ne pas laver !

Ne pas nettoyer chimiquement !

Merci !

Félicitations et merci de votre confiance!
Avec le coussin de massage Shiatsu **SMC**, vous avez fait l'acquisition d'un produit de qualité **MEDISANA**. Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre coussin de massage Shiatsu **SMC MEDISANA**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes relatives à l'utilisation et à l'entretien.

2.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage.
En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.
La fourniture comprend:

- 1 coussin de massage Shiatsu **SMC MEDISANA** avec appareil de commande
- 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT

Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants ! Ils risqueraient de s'étouffer !

2.2 Qu'est-ce que le massage shiatsu ?

Le shiatsu, une des grandes techniques de massage comme le drainage lymphatique et la réflexologie, utilise la pression des doigts. Cette forme de massage développée au Japon provient de la médecine traditionnelle chinoise. Des contacts doux et des pressions bénéfiques réveillent et libèrent les flux d'énergie vitale. L'objectif du massage est d'éliminer les contractions ainsi que d'harmoniser le corps et l'esprit par l'harmonisation des flux d'énergie vitale.

2.3 Comment fonctionne le coussin de massage Shiatsu de MEDISANA ?

Avec votre coussin de massage Shiatsu **MEDISANA SMC**, vous disposez d'un appareil moderne de massage Shiatsu pour la nuque et le dos. Il convient également pour le massage des pieds et des jambes.
Le coussin de massage **MEDISANA SMC** dispose de quatre têtes de massage rotatives ❷, dont chaque paire effectue des rotations opposées. Tandis que la paire de gauche, située sur une plaque rotative, effectue des rotations vers la gauche, la paire de droite, également située sur une plaque rotative, effectue des rotations vers la droite. En cas d'inversion du sens de rotation, le sens de rotation des deux têtes de massage changent. L'appareil est en outre équipé d'une fonction chauffage activable en option pour les têtes de massage. En combinant un massage Shiatsu intense et la diffusion de chaleur, le coussin de massage permet une utilisation efficace et relaxante. Les réglages se font aisément grâce à l'appareil maniable de commande ❸.

3.1 Application

Ce coussin de massage Shiatsu **SMC** est une source de bien-être après une journée fatigante. L'effet massant se révèle particulièrement efficace pour soulager les muscles contractés et tonifier les tissus fatigués. L'appareil vous apporte une détente bienfaisante qui vous fera oublier le stress quotidien. Les massages complètent à la fois votre programme de bien-être, de sport et de remise en forme.

3.2 Utilisation

Mise en service

Le coussin de massage Shiatsu **SMC** a deux fonctions permettant un massage ciblé, le massage par pression des doigts et la chaleur. La fonction chauffage ne peut être utilisée qu'avec le massage Shiatsu.

- Placez le coussin de massage Shiatsu ❶ sur le dossier d'une grande chaise et fixez-le à l'arrière à l'aide de la sangle .
- Raccordez l'appareil au secteur avec la prise. Veillez à ce qu'elle soit bien accessible.
- Asseyez-vous sur la chaise et vérifiez si le coussin se trouve à la position que vous souhaitez.
- Les touches de la commande ❸ vous permettent d'utiliser l'appareil.

N'utilisez pas l'appareil plus de 15 minutes. L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes environ. Laissez toujours l'appareil refroidir complètement avant de le réutiliser.

Allumer et utiliser l'appareil

- Allumez l'appareil en appuyant sur la touche Power ❹. La DEL de contrôle bleue s'allume.
- Appuyez sur la touche Forward ❻ pour activer la fonction de massage avec rotation vers l'extérieur. La LED Forward bleue s'allume. Si vous souhaitez inverser le sens de rotation, appuyez sur la touche Reverse ❺. La LED Forward s'éteint, mais la LED Reverse bleue s'allume alors. Vous pouvez éteindre la fonction massage en appuyant une nouvelle fois sur la dernière touche actionnée (❻ ou ❺).
  ou
  Appuyez sur la touche Reverse ❺ pour activer la fonction de massage avec rotation vers l'intérieur. La LED Reverse bleue s'allume. Si vous souhaitez inverser le sens de rotation, appuyez sur la touche Forward ❻. La LED Reverse s'éteint, mais la LED Forward bleue s'allume alors. Vous pouvez éteindre la fonction massage en appuyant une nouvelle fois sur la dernière touche actionnée (❺ ou ❻).
- Vous pouvez ajouter la fonction chauffante à tout moment au massage shiatsu. Activez la fonction en appuyant sur la touche Heat ❼ et la DEL rouge s'allume. Le rayonnement de chaleur s'effectue par les têtes de massage ❷. Appuyez de nouveau sur la touche Heat ❼ pour désactiver la fonction et la DEL rouge s'éteint.

Arrêt de l'appareil

- Appuyez sur la touche Power ❹. La DEL de contrôle bleue s'éteint.
- Arrêtez l'appareil après chaque utilisation avec la touche Power ❹ et débranchez la prise du secteur.

4 Divers

4.1 Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez qu'il soit éteint et que la fiche secteur soit débranchée de la prise de courant. Nettoyez l'appareil refroidit avec un chiffon doux et légèrement humide.
- N'utilisez en aucun cas de produits de nettoyage agressifs, des brosses dures, des solvants ou de l'alcool. Ceci peut endommager la surface.
- Ne jamais immerger l'appareil pour le nettoyer et éviter toute infiltration d'eau dans le boîtier.
- N'utilisez à nouveau l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.
- Si le câble est entortillé, déroulez-le.
- Rangez l'appareil dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit propre et sec.

4.2 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères.
Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

4.3 Caractéristiques techniques

Nom et modèle	:	Coussin de massage Shiatsu **SMC MEDISANA**
Alimentation électrique	:	230 V~ 50 Hz
Puissance consommée	:	environ 25 W
Arrêt automatique	:	au bout de 15 minutes env.
Conditions de fonctionnement	:	uniquement dans des pièces sans humidité
Conditions de rangement	:	sec et frais
Dimensions	:	environ 36 x 24 x 10 cm
Poids	:	environ 1,85 kg
Longueur de câble	:	environ 1,9 m
Numéro d'article	:	88905
Numéro EAN	:	40 15588 88905 9

CE

Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.

2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.

3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.

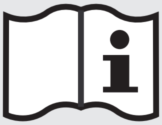
4. Sont exclus de la garantie:

- **a.** tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
- **b.** les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
- **c.** les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
- **d.** les accessoires soumis à une usure normale.

5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

MEDISANA AG
Itterpark 7-9
40724 Hilden
Allemagne
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

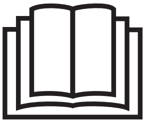
Vous trouverez l'adresse du service clientèle sur la dernière page.



NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente leistruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli



Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso.
Leggere interamente queste istruzioni per l'uso.
L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



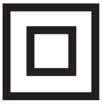
AVVERTENZA
Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



ATTENZIONE
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



NOTA
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'istallazione o al funzionamento.



Classe di protezione II



Numero LOT



Produttore

Norme di sicurezza

alimentazione di corrente

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a trasmettitori elettromagnetici ad alta frequenza.
- Tenere lontano il cavo di alimentazione e l'apparecchio da fonti di calore, da superfici calde, dall'umidità e dall'acqua o altri liquidi. Non toccare mai la spina o l'interruttore con le mani bagnate o umide o quando ci si trova nella vasca da bagno o nella doccia.
- I componenti dell'apparecchio che conducono tensione elettrica non devono mai venire a contatto con l'acqua.
- Non recuperare l'apparecchio se cade in acqua. Staccare immediatamente la spina.
- Collegare l'apparecchio alla corrente in modo che la spina sia bene accessibile.
- Staccare la spina dalla presa immediatamente dopo l'uso.
- Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente, non tirare mai il cavo di alimentazione, bensì la spina di rete!
- Non trasportare, tirare o ruotare l'apparecchio afferrandolo dal cavo di alimentazione.

persone particolari

- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da bambini, né utilizzato da persone con discapacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze sempre che, per la loro incolumità, non vengano assistiti da una persona competente o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.
- Assicurarsi e controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio come supporto o sostituzione di applicazioni mediche. Le malattie croniche e i sintomi potrebbero peggiorare.
- Non utilizzare il cuscino massaggiante Shiatsu **SMC**, o, meglio, consultare un medico prima dell'uso, se
  - si è in gravidanza,
  - si è portatori di pace-maker, di arti artificiali o di impianti elettronici,
  - si soffre di una o più delle malattie o dei disturbi elencati qui di seguito: disturbi di vascolarizzazione, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti.
- Una superficie dell'apparecchio è molto calda. Le persone insensibili al calore devono utilizzare l'apparecchio con cautela.
- Se si dovessero presentare dolori o se il massaggio non venisse percepito in modo gradevole, interrompere l'utilizzo e consultare il proprio medico.

1 Norme di sicurezza

prima dell’uso dell’apparecchio

- Controllare accuratamente eventuali danni al cavo, all’unità di comando e al cuscino massaggiante prima di ogni applicazione. Un apparecchio difettoso non deve essere messo in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono visibili danni alle parti del cavo, quando l’apparecchio non funziona correttamente e quando il cuscino o l’unità di comando sono caduti a terra o in acqua. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.

per l’uso dell’apparecchio

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l’impiego previsto come da istruzioni.
- In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio se è collegato alla rete di alimentazione.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti taglienti o appuntiti.
- Non posizionare e/od utilizzare mai l'apparecchio direttamente accanto a un forno elettrico o altre fonti di calore.
- Non salire sopra l'apparecchio.
- Qualora l'applicazione risultasse fastidiosa o dolorosa, interrompere il trattamento.



L'apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico e non per scopi commerciali o per il settore medico.
In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo del cuscino massaggiante.

Utilizzare il cuscino massaggiante solo in ambienti chiusi!

Non utilizzare il cuscino massaggiante in ambienti umidi (ad es. mentre si fa il bagno o la doccia).

manutenzione e pulizia

- L’apparecchio non richiede manutenzione.
- In caso di guasto non riparate l’apparecchio da soli. In questo modo non solo cesserebbe ogni diritto ad usufruire della garanzia e ma potrebbero anche nascere seri pericoli (incendi, scariche elettriche, ferite). Fate eseguire le riparazioni solo da centri di assistenza tecnica autorizzati.



Non lavare!

Non pulire con sostanze chimiche!

Grazie!

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!
Con il cuscino massaggiante shiatsu **SMC**, Lei ha acquistato un prodotto di qualità di **MEDISANA**.
Per ottenere il successo desiderato e poter utilizzare a lungo il cuscino massaggiante shiatsu **SMC** di **MEDISANA**, Le consigliamo di leggere accuratamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione.

2.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.
Il materiale consegnato consta di:
- 1 cuscino massaggiante shiatsu **SMC MEDISANA** con unità di comando
- 1 istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

AVVERTIMENTO

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

2.2 Cosa è un massaggio Shiatsu?

Lo Shiatsu è una forma di digitopressione ed è una delle tecniche di massaggio più importanti, come il linfodrenaggio manuale e il massaggio riflessogeno. Questa forma di massaggio sviluppata in Giappone deriva dalla medicina tradizionale cinese. Con delicati tocchi e pressioni benefiche, si risveglia l'energia vitale e la si fa scorrere. L'obiettivo di questo massaggio è sciogliere le tensioni muscolari e armonizzare corpo e psiche mediante il flusso ottimale di energia vitale.

2.3 Come funziona il cuscino massaggiante Shiatsu di MEDISANA?

Grazie al vostro cuscino massaggiante Shiatsu **MEDISANA SMC**, disponete di un apparecchio moderno per un vero massaggio Shiatsu della zona cervicale e dorsale. Inoltre, esso si adatta anche al massaggio di piedi e gambe.
Il cuscino massaggiante Shiatsu **MEDISANA SMC** dispone di quattro testine di massaggio rotanti ❷ che si muovono a coppie in direzione opposta. Mentre la coppia di sinistra, disposta su una base girevole, ruota verso sinistra, la coppia di destra, anch'essa su una base girevole, ruota verso destra. Invertendo il senso di rotazione, entrambe le testine di massaggio cambiano il loro senso di rotazione. Inoltre, all'interno delle testine di massaggio, l'apparecchio è dotato di una funzione di calore attivabile. La combinazione di massaggio Shiatsu intensivo ed emissione di calore permette un utilizzo efficace e rilassante del cuscino massaggiante. Le impostazioni possono essere effettuate tramite l'unità di comando ❸ facile da utilizzare.

3.1 Applicazioni

L'applicazione del cuscino massaggiante shiatsu **SMC** migliora il benessere dopo una giornata stressante. L'effetto massaggio risulta particolarmente utile nel trattamento di contratture muscolari e tessuti stanchi. L'apparecchio garantisce un piacevole rilassamento per superare lo stress quotidiano. I massaggi aiutano sia nell'impiego per usi di benessere, sia nello sport e nel fitness.

3.2 Utilizzo

Messa in funzione

Il cuscino massaggiante Shiatsu **SMC** è dotato di una doppia funzione di massaggio riflessogeno e di calore, per un trattamento mirato. La funzione di calore può essere usata solo unitamente al massaggio Shiatsu.

- Posizionare il cuscino massaggiante Shiatsu ❶ sullo schienale di una sedia alta e fissarlo sul retro con l'apposita cinghia.
- Inserire la spina di alimentazione nella presa. Sincerarsi che la presa rimanga ben accessibile.
- Sedersi sulla sedia e verificare se il cuscino si trova nella posizione desiderata.
- Per utilizzare il cuscino massaggiante, servirsi dei tasti sull'apparecchio di comando ❸.

Non utilizzare l'apparecchio per più di 15 minuti. Dopo circa 15 minuti l'apparecchio si spegne automaticamente. Fare raffreddare completamente l'apparecchio prima di utilizzarlo di nuovo.

Accensione e utilizzo dell'apparecchio

- Accendere l'apparecchio premendo il tasto Power ❹. Il LED di controllo azzurro si illumina.
- Premere il tasto Forward ❻ per attivare la funzione di massaggio con rotazione verso l'esterno. Il LED Forward blu lampeggia. Per invertire il senso di rotazione, premere il tasto Reverse ❺. Il LED Forward si spegne, mentre il LED Reverse lampeggia ora di blu. La funzione di massaggio si spegne premendo nuovamente l'ultimo tasto utilizzato (❻ oppure ❺).
  oppure
  Premere il tasto Reverse ❺ per attivare la funzione di massaggio con rotazione verso l'interno. Il LED Reverse blu lampeggia. Per invertire il senso di rotazione, premere il tasto Forward ❻. Il LED Reverse si spegne, mentre il LED Forward lampeggia ora di blu. La funzione di massaggio si spegne premendo nuovamente l'ultimo tasto utilizzato (❺ oppure ❻).
- La funzione di calore può essere usata sempre assieme al massaggio Shiatsu. Premendo il tasto Heat ❼ viene attivata la funzione e il LED rosso si illumina. Il calore si diffonde mediante le testine di massaggio ❷. Premendo nuovamente il tasto Heat ❼ viene disattivata la funzione di calore e il LED rosso si spegne.

Spegnimento dell'apparecchio

- Premere il tasto Power ❹. Il LED di controllo azzurro si spegne.
- Spegnere l'apparecchio dopo ogni uso premendo il tasto Power ❹ ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa.

4.1 Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire l'apparecchio, sincerarsi che sia spento e che la spina sia disinserita dalla presa. Pulire l'apparecchio freddo con un panno morbido e umido.
- Non impiegare in alcun caso detergenti aggressivi, spazzole dure, solventi o alcool che potrebbero danneggiare le superfici.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per pulirlo e sincerarsi che in esso non penetri dell'acqua.
- Riutilizzare l'apparecchio solo una volta che è completamente asciutto.
- Raddrizzare il cavo se attorcigliato.
- Conservare l'apparecchio preferibilmente nella confezione originaria e custodirlo in un luogo pulito e asciutto.

4.2 Smaltimento

L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.
Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.
Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

4.3 Dati tecnici

Nome e modello	:	Cuscino massaggiante shiatsu **SMC MEDISANA**
Alimentazione elettrica	:	230 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita	:	circa 25 W
Spegnimento autom.	:	dopo circa 15 minuti
Condizioni di esercizio	:	solo in ambienti asciutti
Condizioni di stoccaggio	:	fresco e asciutto
Dimensioni	:	circa 36 x 24 x 10 cm
Peso	:	circa 1,85 kg
Lunghezza del cavo di alimentazione	:	circa 1,9 m
Numero di articolo	:	88905
Codice EAN	:	40 15588 88905 9

CE

Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

5 Garanzia

Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.

2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.

3. Una prestazione di garanzia non da diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.

4. La garanzia non include:

  a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,

  b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,

  c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,

  d. gli accessori soggetti a normale usura.

5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

MEDISANA AG
Itterpark 7-9
40724 Hilden
Germania
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nell'ultima pagina.

¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Leyenda

Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.

ADVERTENCIA
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.

ATENCIÓN
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.

NOTA
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.

Clase de protección II

LOT **Número de LOTE**

Fabricante

Indicaciones de seguridad

alimentación de corriente

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características del ventilador se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- No haga funcionar el aparato cerca de emisores electromagnéticos de alta frecuencia.
- Mantenga el cable y el aparato alejado de fuentes de calor, superficies calientes, humedad y líquidos. No toque nunca el enchufe ni el interruptor con las manos húmedas o mojadas o si se encuentra en contacto con el agua.
- Las piezas del aparato que conducen tensión eléctrica no deben entrar en contacto con ningún líquido.
- Si el aparato se ha caído al agua, no intente sacarlo sin haberlo desenchufado antes.
- El aparato debe estar conectado de manera que quede libre el acceso al enchufe.
- Retire siempre el enchufe de la toma cuando haya terminado de utilizarlo.
- Para desconectar el aparato de la red, no tire nunca del cable de alimentación, sino que ¡tire siempre del enchufe macho!
- No sujete el aparato por el cable ni retuerza o tire del mismo.

casos especiales de personas

- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les dé instrucciones de cómo manejarlo.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- No utilice este aparato para apoyarse o como sustituto de aplicaciones medicinales. Las dolencias y los síntomas crónicos podrían incluso empeorar.
- No utilice el cojin de masaje Shiatsu **SMC** o utilícelo después de haber consultado a su médico si
  - está embarazada,
  - tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
  - padece una de las siguientes enfermedades o molestias: Problemas circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, desgarros de la piel, inflamación de las venas.
- La superficie del aparato se calienta. Las personas insensibles al calor deben tener cuidado al usarlo.
- Si siente dolor o el masaje le resulta molesto, deje de utilizar el aparato y consulte a su médico.

antes de usar el aparato

- Compruebe si el cable, la unidad de control y el cojín de masaje presentan daños antes de cada uso. Un aparato defectuoso no debe ponerse en marcha.
- No utilice al aparato si se aprecian daños en el mismo o en el cable, si no funciona correctamente o cuando el cojín o la unidad de control se han caído o humedecido. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.

uso del aparato

- Utilice el asiento para el masaje sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- No deje al aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica.
- Evite el contacto del aparato con objetos puntiagudos o afilados.
- No coloque ni/o utilice el aparato nunca directamente junto a una estufa eléctrica u otras fuentes de calor.
- No se coloque encima del aparato.
- Si encuentra la aplicación incómoda o dolorosa, interrumpa inmediatamente el tratamiento.



El aparato está destinado exclusivamente para el uso en el ámbito doméstico y no para fines industriales o médicos.
En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el cojín de masaje.

Utilice el cojín de masaje sólo en espacios cerrados.

No utilice el cojín de masaje en espacios húmedos (p. ej. en baños o duchas).

mantenimiento y limpieza

- El aparato está exento de mantenimiento.
- En caso de desperfecto, no trate de repararlo usted mismo. En caso de hacerlo, no sólo pierde toda validez la garantía sino que pueden sucitarse serios peligros (incendio, descarga eléctrica, lesión). Mande reparar el aparato a los centros de servicio autorizados.



¡No lavar!

¡No limpiar en seco!

¡Muchas gracias!

¡Muchas gracias por su confianza y felicitaciones!
Con el cojin de masaje Shiatsu **SMC** ha adquirido usted un producto de calidad de **MEDISANA**.
Para que pueda disfrutar mucho tiempo de su cojin de masaje Shiatsu **SMC** de **MEDISANA** y obtener los beneficios esperados, le recomendamos que lea muy atentamente las presentes instrucciones de mantenimiento y funcionamiento.

2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno.
En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.
El volumen de entrega comprende:

- 1 Cojin de masaje Shiatsu **SMC** de **MEDISANA** con unidad de control
- 1 Manual de instrucciones

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

ADVERTENCIA

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de!

2.2 ¿Qué es el masaje Shiatsu?

Shiatsu, un tipo de masaje que se aplica ejerciendo presión con los dedos, forma parte de las técnicas de masaje más importantes, como el drenaje linfático manual o el masaje de zonas reflejas. Esta forma de masaje desarrollada en Japón deriva del masaje tradicional chino. Con suaves contactos y una presión agradable se despierta la energía de vivir y se hace que fluya. El objetivo de este masaje es, tanto eliminar las tensiones en los músculos, como armonizar cuerpo y psique con un flujo óptimo de la energía vital.

2.3 ¿Cómo funciona el cojin de masaje Shiatsu de MEDISANA?

Con su cojín de masaje Shiatsu **SMC** de **MEDISANA** tiene a su disposición un moderno aparato de masaje Shiatsu para la espalda. Este aparato también es adecuado para masajear los pies y las piernas.
El cojín de masaje Shiatsu **SMC** de **MEDISANA** dispone de cuatro cabezales rotatorios de masaje ❷ que giran de dos en dos de forma opuesta. Los cuatro cabezales están situados sobre dos placas rotatorias a la derecha y a la izquierda. Cuando los dos cabezales de la izquierda rotan hacia la izquierda, los situados a la derecha rotan hacia la derecha. Si se cambia el sentido de giro, los cabezales de masaje cambiarán su sentido de giro. Adicionalmente, el aparato está equipado con una función de calor conmutable en los cabezales de masaje. La combinación de masaje intensivo Shiatsu y la radiación térmica permite un uso eficaz y relajante con el cojín de masaje. Los ajustes se pueden efectuar cómodamente mediante el control ❸ de fácil manejo.

3.1 Aplicación

El cojin de masaje Shiatsu **SMC** favorece el bienestar después de un día estresante. El efecto del masaje se muestra especialmente adecuado en los tratamientos de la musculatura agarrotada y cansada. Para superar el estrés diario, el aparato le ofrece un agradable relax. Los masajes favorecen el bienestar, tanto para el deporte como para la condición física.

3.2 Funcionamiento

Puesta en servicio

El cojín de masaje Shiatsu **SMC** tiene dos funciones para un tratamiento de masaje correcto, masaje en zonas reflejas y calor. La función de calor puede utilizarse únicamente en combinación con el masaje Shiatsu.

- Coloque el cojín de masaje Shiatsu ❶ en el respaldo de una silla alta y fíjelo en esa posición con la correa integrada.
- Introduzca el enchufe de alimentación en la toma de corriente. Observe que ésta permanezca accesible.
- Siéntese en la silla y compruebe si el cojín se encuentra en la posición que desea.
- Ponga en funcionamiento el cojín de masaje con los botones del aparato de control ❸.

No utilice el aparato por más de 15 minutos. Después de aprox. 15 minutos, el aparato se desconectará automáticamente. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de volver a utilizarlo.

Puesta en funcionamiento y manejo del aparato

- Encienda el aparato pulsando la tecla Power ❹. El LED azul de control de funcionamiento se enciende.
- Pulse el botón Forward ❻ para encender la función de masaje con giro hacia fuera. El LED azul Forward se enciende. Si desea invertir el sentido de giro, pulse el botón Reverse ❺. El LED Forward se apaga y en su lugar se enciende el LED azul Reverse. La función de masaje se apaga pulsando de nuevo el botón que fue pulsado en último lugar (❻ ó ❺).
  o
  Pulse el botón Reverse ❺ para encender la función de masaje con giro hacia dentro. El LED azul Reverse se enciende. Si desea invertir el sentido de giro, pulse el botón Forward ❻. El LED Reverse se apaga y en su lugar se enciende el LED azul Forward. La función de masaje se apaga pulsando de nuevo el botón que fue pulsado en último lugar (❺ ó ❻).
- La función de calor puede añadir en cualquier momento el masaje Shiatsu. Pulsando el botón Heat ❼, activa la función y se enciende el LED rojo. El calor se difunde se mediante los cabezales de masaje ❷. Pulsando varias veces el botón Heat ❼, desactiva la función de calor y se apaga el LED rojo.

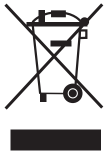
Apagar el aparato

- Pulse la tecla Power ❹. El LED de control de funcionamiento se apaga.
- Después de utilizarlo, apague siempre el aparato con la tecla Power ❹ y desenchufe el aparato de la toma de alimentación.

4.1 Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el aparato asegúrese de que el cable de red haya sido desconectado del enchufe. Limpie el aparato en frío con un paño suave y húmedo.
- No utilice bajo ningún concepto productos de limpieza agresivos, cepillos fuertes, disolventes o alcohol, ya que de lo contrario se podría producir corrosión de las superficies.
- No sumerja el aparato nunca en agua para limpiarlo y asegúrese de que no penetre agua en el mismo.
- No utilice el aparato de nuevo hasta que no se haya secado completamente.
- Si el cable está torcido, enderécelo.
- Guarde el aparato en su embalaje original y consérvelo en un lugar limpio y seco.

4.2 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica.
Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.
Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

4.3 Datos técnicos

Nombre y modelo	:	Cojin de masaje Shiatsu **SMC** de **MEDISANA**
Suministro eléctrico	:	230 V~ 50 Hz
Consumo de potencia	:	aprox. 25 W
Desconexión automática	:	tras aprox. 15 minutos
Condiciones de funcionamiento	:	sólo en espacios secos
Condiciones de almacenaje	:	en un lugar seco y fresco
Dimensiones	:	aprox. 36 x 24 x 10 cm
Peso	:	aprox. 1,85 kg
Longitud del cable de alimentación	:	aprox. 1,9 m
Número de artículo	:	88905
Numeración europea	:	40 15588 88905 9

CE

Debido a la constante evolución técnica del producto nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseño.

Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.

2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.

3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.

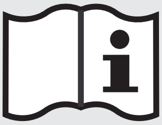
4. Esta garantía no cubre:

- **a.** todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
- **b.** los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
- **c.** los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
- **d.** accesorios sometidos a un desgaste normal.

5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

MEDISANA AG
Itterpark 7-9
40724 Hilden
Alemania
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

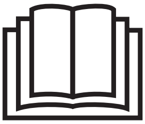
Para la dirección del servicio técnico, consulte la última página.



NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

Descrição dos símbolos



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.



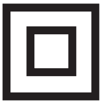
AVISO
Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.



ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.



NOTA
Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.



Classe de protecção II



Número de lote



Fabricante

Avisos de segurança

para a alimentação de corrente

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Não utilize o aparelho nas proximidades de emissores electromagnéticos com frequências altas.
- Mantenha o cabo de alimentação e o aparelho afastados de superfícies quentes, da humidade e de líquidos. Nunca segure a ficha de rede ou o interruptor de rede com mãos molhadas ou húmidas ou se estiver com os pés dentro de água.
- Os componentes do aparelho que conduzem tensão eléctrica não podem entrar em contacto com líquidos.
- Não tente apanhar um aparelho que tenha caído para dentro da água. Retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- O aparelho tem de ser conectado de modo a que a ficha de rede esteja facilmente acessível.
- Após a utilização, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- Para desligar o aparelho da rede eléctrica, nunca puxe pelo cabo eléctrico, mas sempre pela ficha perto da tomada.
- Não transporte, puxe ou rode o aparelho pelo cabo de alimentação.

para pessoas especiais

- Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções como utilizar a máquina.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não utilize este aparelho para auxiliar ou substituir aplicações médicas. Os problemas e sintomas crónicos podem-se agravar.
- Deverá prescindir de um tratamento com a almofada de massagem Shiatsu **SMC**, respectivamente consultar primeiro o seu médico, se
  - existir uma gravidez,
  - tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes electrónicos,
  - sofrer de uma ou de algumas das doenças ou queixas seguintes: problemas de circulação sanguínea, varizes, feridas abertas, contusões, gretas na pele, flebites.
- O aparelho tem uma superfície quente. É imprescindível que as pessoas insensíveis ao calor tenham cuidado durante a utilização.
- Se sentir dores ou se a massagem for desagradável, interrompa a utilização e consulte o seu médico.

antes da utilização do aparelho

- Antes de cada aplicação, verifique cuidadosamente o comando e a almofada de massagem em relação a danos. Um aparelho com falhas não pode ser colocado em funcionamento.
- Não utilize o aparelho quando o aparelho ou alguma parte do cabo apresentar danos, o aparelho não funcionar correctamente ou a almofada ou o comando tiver caído ou ficado húmido. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.

para a utilização do aparelho

- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização.
- Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Não deixe o aparelho sem supervisão quando este está conectado à rede eléctrica.
- Evite o contacto do aparelho com objectos pontiagudos ou afiados.
- Nunca posicione e/ou utilize o aparelho directamente ao lado de aquecimentos ou outras fontes de calor.
- Nunca se coloque de pé em cima do aparelho.
- Se sentir dores ou se a aplicação for desagradável, interrompa imediatamente o tratamento.



O aparelho destina-se exclusivamente à utilização doméstica e não para fins comerciais ou para a utilização na área medicinal. Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização da almofada de massagem.

Utilize a almofada de massagem apenas em espaços fechados!

Não utilize a almofada de massagem em espaços húmidos (p.ex. durante o banho ou duche).

para a manutenção e limpeza

- O aparelho não requer manutenção.
- Em caso de avaria, não tente repará-lo. Se o fizer, não só a garantia perde a validade como podem ocorrer perigos graves (incêndio, descarga eléctrica, lesão). Mande reparar os instrumentos nos centros de assistência autorizados.



Não lavar!

Não limpar com agentes químicos!

Muito obrigada

Obrigado pela sua confiança e parabéns!
Com a almofada de massagem Shiatsu **SMC**, adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**.
Para que possa obter o resultado pretendido e desfrutar durante muito tempo da sua almofada de massagem Shiatsu **SMC** da **MEDISANA**, recomendamos que leia cuidadosamente as indicações seguintes para a utilização e a conservação do aparelho.

2.1 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência.
Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 almofada de massagem Shiatsu **SMC MEDISANA** com comando
- 1 manual de utilização

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

ADVERTÊNCIA

Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!

2.2 O que é uma massagem Shiatsu?

O Shiatsu é uma forma de massagem de acupressura e, tal como a drenagem linfática manual e a massagem das zonas de reflexo, pertence às técnicas de massagem mais importantes. Esta massagem desenvolvida no Japão tem origem na massagem chinesa tradicional. Por meio de toques suaves e pressão agradável, a energia vital é estimulada e começa a fluir pelo corpo. O objectivo desta massagem é aliviar as tensões, bem como harmonizar o corpo e a mente por meio do fluxo ideal da energia vital.

2.3 Como é que funciona a almofada de massagem Shiatsu da MEDISANA?

Com a sua almofada de massagem Shiatsu **SMC** da **MEDISANA**, você dispõe de um aparelho moderno para uma verdadeira massagem Shiatsu na área da nuca e das costas. Além disso, também é adequada para a massagem nos pés e pernas. A almofada de massagem Shiatsu **SMC** da **MEDISANA** possui quatro cabeças de massagem rotativas ❷ que rodam aos pares em direcções opostas. Enquanto o par da esquerda instalado numa placa rotativa roda para a esquerda, o par da direita, também instalado numa placa rotativa, roda para a direita. No caso de inversão do sentido de rotação, os sentidos de rotação de ambas as cabeças de massagens são invertidos. Adicionalmente, o aparelho está equipado com uma função de aquecimento nas cabeças de massagem. Esta combinação de massagem de Shiatsu intensa e de emissão de calor, permite que a almofada de massagem tenha uma aplicação eficaz e relaxante. As regulações são realizadas de modo confortável através do comando ❸ de fácil utilização.

3.1 Aplicação

A utilização da almofada de massagem Shiatsu ***SMC*** estimula o bem-estar após um dia cansativo. O efeito de massagem demonstra ser especialmente eficaz no tratamento de musculatura contraída e tecidos enfraquecidos. Para superar o stress diário, o aparelho oferece-lhe uma descontracção agradável e adicional. As massagens apoiam tanto no tratamento de bem-estar, como no desporto e na condição física.

3.2 Operação

Colocação em funcionamento

A almofada de massagem Shiatsu **SMC** possui duas funções para uma massagem localizada, massagem de acupressura e calor. A função de aquecimento apenas pode ser utilizada em conjunto com a massagem Shiatsu.

- Coloque a almofada de massagem Shiatsu ❶ no encosto de uma cadeira alta e fixe a mesma com a fita de segurança à parte de trás.
- Insira a ficha na tomada eléctrica. Tenha atenção para que a ficha esteja sempre bem acessível.
- Sente-se na cadeira e verifique se a almofada se encontra na posição desejada.
- Opere a almofada de massagem com as teclas do comando ❸.

Não utilize o aparelho durante mais de 15 minutos. Após aprox. 15 minutos, o aparelho desliga-se automaticamente. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de voltar a utilizar o mesmo.

Ligar e manusear o aparelho

- Ligue o aparelho pressionando o botão Power ❹. O LED azul do controlo de funcionamento acende.
- Pressione a tecla Forward ❻ para ligar a função de massagem com a rotação para fora. O LED Forward azul acende. Se pretender inverter a rotação, pressione a tecla Reverse ❺. O LED Forward apaga-se e, em vez disso, acende o LED Reverse azul. A função de massagem é desligada ao voltar a pressionar a última tecla accionada (❻ ou ❺).
  ou
  Pressione a tecla Reverse ❺ para ligar a função de massagem com a rotação para dentro. O LED Reverse azul acende. Se pretender inverter a rotação, pressione a tecla Foward ❻. O LED Reverse apaga-se e, em vez disso, acende o LED Forward azul. A função de massagem é desligada ao voltar a pressionar a última tecla accionada (❺ ou ❻).
- A função de calor pode ser ligada a qualquer momento em conjunto com a massagem Shiatsu. Ao premir o botão Heat ❼, liga a função, o LED vermelho acende. O calor é irradiado pelas cabeças de massagem ❷. Ao premir novamente o botão Heat ❼, desliga a função de calor, o LED vermelho apaga.

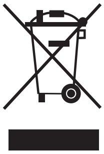
Desligar o aparelho

- Pressione o botão Power ❹. O LED azul do controlo de funcionamento apaga.
- Desligue o aparelho após cada utilização com o botão Power ❹ e retire a ficha da tomada eléctrica.

4.1 Limpeza e conservação

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o aparelho está desligado e que a ficha de rede está retirada da tomada. Limpe o aparelho arrefecido com um pano húmido e macio.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, escovas fortes, solventes ou álcool. A superfície pode ser danificada.
- Para limpar o aparelho nunca o mergulhe em água e preste atenção para nunca entrar água para dentro do aparelho.
- Volte a utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- A melhor maneira de proteger o aparelho é colocá-lo dentro da embalagem original e guardá-lo num local limpo e seco.

4.2 Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico.
Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente.
Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

4.3 Dados técnicos

Nome e modelo	:	Almofada de massagem Shiatsu **SMC MEDISANA**
Alimentação de corrente	:	230 V~ 50 Hz
Consumo de energia	:	aprox. 25 W
Desligam. automático	:	após aprox. 15 minutos
Condições de funcionamento	:	apenas em divisões secas
Condições de armazenagem	:	seco e fresco
Dimensões	:	aprox. 36 x 24 x 10 cm
Peso	:	aprox. 1,85 kg
Comprimento do cabo de alimentação	:	aprox. 1,9 m
Artigo nº	:	88905
Code EAN	:	40 15588 88905 9

CE

Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

5 Garantia

Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.

2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.

3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.

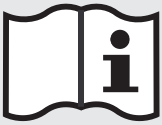
4. A garantia exclui:

- **a.** todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
- **b.** danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
- **c.** danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
- **d.** componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.

5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

MEDISANA AG
Itterpark 7-9
40724 Hilden
Alemanha
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

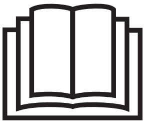
O endereço do serviço de assistência pode ser consultado na última página.



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



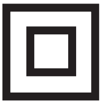
WAARSCHUWING
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II



LOT-nummer



Producent



Veiligheids-maatregelen

over de stroomvoorziening

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van elektromagnetische zenders met hoge frequentie.
- Houd het netsnoer en het apparaat uit de buurt van hitte, hete oppervlakken, vocht en vloeistof. Pak de netstekker of de netschakelaar nooit vast met natte resp. vochtige handen of als u in het water staat.
- Onderdelen van het apparaat waarop elektrische spanning staat mogen niet in aanraking komen met vloeistof.
- Grijp niet naar een apparaat dat in het water is gevallen. Trek onmiddellijk de netstekker los.
- Het apparaat moet zo worden aangesloten, dat de netstekker vrij toegankelijk is.
- Trek na gebruik de netstekker altijd onmiddellijk uit het stopcontact.
- Om het apparaat van het elektrisch net af te sluiten, moet u nooit aan de voedingskabel trekken, maar altijd aan de stekker!
- Draag, trek of draai het apparaat nooit met het netsnoer.

voor bijzondere personen

- Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Gebruik het toestel niet ter ondersteuning of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden zich nog kunnen verslechteren.
- Het is raadzaam het Shiatsu massagekussen **SMC** niet te gebruiken resp. eerst contact met uw arts op te nemen, indien
  - er een zwangerschap is vastgesteld,
  - u een pacemaker, kunstmatige gewrichten of elektronische implanten heeft,
  - u aan één of meerdere van de volgende kwalen of bezwaren lijdt: storingen van de bloedsomloop, spataders, open wonden, kneuzingen, gescheurde huid, aderontstekingen.
- Het toestel heeft een heet oppervlak. Personen die ongevoelig zijn voor hitte moeten voorzichtig zijn bij het gebruik.
- Als u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart, breek de toepassing dan af en spreek met uw arts.

voor gebruik

- Controleer de kabel, het bedieningsapparaat en het massagekussen voor elk gebruik zorgvuldig op schade. Een defect toestel mag niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het toestel niet als beschadigingen op het toestel of op de kabel zichtbaar zijn, als het toestel niet naar behoren werkt, als het kussen of het bedieningsapparaat op de grond is gevallen of vochtig is geworden. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.

voor het gebruik van het apparaat

- Gebruik het apparaat alleen als bedoeld in deze handleiding.
- Als u het toestel aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Laat het toestel niet onbeheerd als het aangesloten is op het stroomnet.
- Vermijdt het contact van het apparaat met puntige of scherpe voorwerpen.
- Leg en/of gebruik het toestel nooit in de onmiddellijke nabijheid van een elektrische kachel of andere warmtebronnen.
- Ga niet op het toestel staan.
- Mocht u de toepassing als onaangenaam of pijnlijk ondervinden, dient u onmiddellijk te stoppen met de behandeling.



Het toestel is alleen bedoeld voor gebruik in de huishouding en niet voor industriële doeleinden of in de medische sector. Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulteer uw dokter alvorens het massagekussen te gebruiken.

Gebruikt het massagekussen enkel in gesloten ruimten!

Gebruik het massagekussen niet in vochtige vertrekken (b.v. bij het baden of douchen).

voor onderhoud en reiniging

- Het toestel is onderhoudsvrij.
- Herstel het apparaat niet zelf in geval van storing. U verliest dan niet enkel elke aanspraak op waarborg, maar ernstige risico's kunnen zich voordoen (Brand, elektrische schok, verwondingen). Laat herstellingen enkel in bevoegde serviceplaatsen uitvoeren.



Niet wassen!

Niet chemisch reinigen!

Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!
Met het Shiatsu massagekussen **SMC** heeft u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangeschaft.
Om het gewenste resultaat te behalen en echt lang plezier van uw **MEDISANA** Shiatsu massagekussen **SMC** te hebben, adviseren wij u, de onderstaande aanwijzingen voor gebruik en onderhoud zorgvuldig te lezen.

2.1 Omvang van de levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt
Bij de levering horen:
- 1 **MEDISANA** Shiatsu massagekussen **SMC** met bedieningsapparaat
- 1 Gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.

WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

2.2 Wat is shiatsu-massage?

Shiatsu, een vorm van vingerdrukmassage, behoort tot de belangrijke massagetechnieken, zoals de manuele lymfedrainage en de reflexzonemassage. Deze in Japan ontwikkelde vorm van massage is uit de traditionele chinese massage ontstaan. Door zachte aanrakingen en weldoende druk wordt de levensenergie gewekt en tot stromen gebracht. Doel van de massage is om zowel spanningen los te maken en door een geoptimaliseerde stroom van de levensenergie lichaam en geest te harmoniseren.

2.3 Hoe functioneert het shiatsu-massagekussen van MEDISANA?

Met uw **MEDISANA** shiatsu-massagekussen **SMC** beschikt u over een modern toestel voor echte shiatsu-massage van de nek en rug. Daarnaast is het toestel ook geschikt voor massage van de voeten en benen.
Het **MEDISANA** shiatsu-massagekussen **SMC** beschikt over vier roterende massagekoppen ❷, die per paar in tegengestelde richting draaien. Terwijl het linkerpaar, dat op een circulerende plaat is aangebracht, naar links draait, draait het rechterpaar, dat eveneens op een circulerende plaats is aangebracht, naar rechts. Bij omkering van de draairichting wisselen de draairichting van de beide massagekoppen. Bovendien is het toestel uitgerust met een inschakelbare opwarmfunctie in de massagekoppen. De combinatie van intensieve shiatsumassage en de warmtestraling maakt met het massagekussen een doeltreffende en ontspannende toepassing mogelijk. Uw instellingen voert u gemakkelijk via het gemakkelijk te bedienen bedieningsapparaat ❸ in.

3.1 Toepassen

Het gebruik van het Shiatsu massagekussen **SMC** bevordert het welzijn na een vermoeiende dag. Het massage-effect blijkt van bijzonder groot nut te zijn bij het behandelen van een verkrampt spierstelsel en vermoeid weefsel. Bij het overwinnen van dagelijkse stress biedt u het toestel een aangename ontspanning. De massages ondersteunen u zowel bij uw inzet voor welzijn alsook bij sport en fitness.

3.2 Werking

Ingebruikneming

Het shiatsu-massagekussen **SMC** heeft twee functies voor een doelgerichte massagebehandeling, vingerdrukmassage en warmte. De opwarmfunctie kan enkel in combinatie met de shiatsu-massage worden gebruikt.

- Plaats het shiatsu-massagekussen ❶ tegen de leuning van een hoge stoel en bevestig deze met de bevestigingsband aan de achterzijde.
- Steek de netstekker in het stopcontact. Let er wel goed op dat deze goed toegankelijk blijft.
- Ga op de stoel zitten en controleer of het kussen zich in de door u gewenste positie bevindt.
- Het massagekussen bedient u met de knoppen op het besturingstoestel ❸.

Gebruik het apparaat niet langer dan 15 minuten achtereen. Na ca. 15 minuten schakelt het apparaat automatisch uit. Laat het apparaat altijd eerst volledig afkoelen, voor u het weer gebruikt.

Het inschakelen en bedienen van het instrument

- Schakel het toestel in door op de Power-toets ❹ te drukken. De blauwe bedrijfscontrole-LED brandt.
- Druk op de Forward-knop ❻, om de massage-functie met draaiing naar buiten in te schakelen. De blauwe Forward-LED brandt. Wanneer u de draairichting wilt omkeren, drukt u op de Reverse-toets ❺. De Forward-LED gaat uit en in plaats daarvan brandt nu de Reverse-LED blauw. De massagefunctie wordt uitgeschakeld, door de als laatste ingedrukte knop (❻ of ❺) nog een keer in te drukken.
  of
  Druk op de Reverse-knop ❺, om de massage-functie met draaiing naar binnen in te schakelen. De blauwe Reverse-LED brandt. Wanneer u de draairichting wilt omkeren, drukt u op de Forward-toets ❻. De Reverse-LED gaat uit en in plaats daarvan brandt nu de Forward-LED blauw. De massagefunctie wordt uitgeschakeld, door de als laatste ingedrukte knop (❺ of ❻) nog een keer in te drukken.
- De opwarmfunctie kan altijd samen met de shiatsu-massage ingeschakeld worden. Door het indrukken van de Heat-toets ❼ schakelt u de functie in, de rode LED brandt. De warmte wordt via de massagekoppen ❷ afgestraald. Door het opnieuw indrukken van de Heat-toets ❼ schakelt u de warmtefunctie uit, de rode LED gaat uit.

Uitschakelen van het toestel

- Druk op de Power-toets ❹. De blauwe bedrijfscontrole-LED gaat uit.
- Schakel het toestel na elk gebruik met de Power-toets ❹ uit en trek de netstekker uit het stopcontact.

4.1 Reiniging en onderhoud

- Schakel het instrument uit en haal de stekker uit de wandcontactdoos voordat u het reinigt. Reinig het afgekoelde instrument met een bevochtigde en zachte doek.
- Gebruikt u in geen geval agressieve reinigingsmiddelen, sterke borstels, oplosmiddelen of alcohol. Deze kunnen het oppervlak beschadigen.
- Dompel het instrument voor de reiniging nooit in water onder, en voorkom dat er vocht in het instrument binnendringt.
- Gebruik het apparaat pas weer als het volledig is opgedroogd.
- Ontwar het snoer, indien dit in de war is.
- U kunt het apparaat het beste in de originele verpakking opbergen en het op een schone en droge plaats bewaren.

4.2 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.
Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

4.3 Technische gegevens

Benaming en model	:	**MEDISANA** Shiatsu massagekussen **SMC**
Stroomtoevoer	:	230 V~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	:	ca. 25 W
Autom. uitschakeling	:	na ca. 15 minuten
Gebruiksomstandigheden	:	alleen in droge ruimtes
Opbergvoorwaarden	:	droog en koel
Afmetingen	:	ca. 36 x 24 x 10 cm
Gewicht	:	ca. 1,85 kg
Netkabellengte	:	ca. 1,9 m
Artikelnummer	:	88905
EAN-nummer	:	40 15588 88905 9

CE

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

Garantie en reparatie-voorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.

2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.

3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.

4. Uitgesloten van garantie zijn:

- **a.** Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
- **b.** Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
- **c.** Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
- **d.** Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.

5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

MEDISANA AG
Itterpark 7-9
40724 Hilden
Duitsland
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Het adres van de klantendienst vindt u op de laatste pagina.

TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttäohje mukana.

Kuvan selitys

Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.

VAROITUS
Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.

HUOMIO
Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

OHJE
Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

Kotelointiluokka II

LOT-numero

Laatija

Turvallisuusohjeita ***virransyöttö***

- Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista, että laitteen tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Älä käytä laitetta sähkömagneettisten korkeataajuuslähettimien läheisyydessä.
- Pidä verkkojohto ja laite loitolla kuumuudesta, kuumista pinnoista, kosteudesta ja nesteistä. Älä ikinä koske verkkopistoketta tai verkkokytkintä, kun ne ovat vedessä, tai märin tai kostein käsin.
- Laitteen jännitettä koskevat osat eivät saa joutua kosketuksiin nesteiden kanssa.
- Älä tartu veteen pudonneeseen laitteeseen. Irrota verkkopistoke heti.
- Laite on liitettävä niin, että verkkopistokkeeseen pääsee käsiksi.
- Vedä verkkopistoke pistorasiasta aina heti käytön jälkeen.
- Irrottaaksesi laitteen sähköverkosta älä koskaan vedä verkkojohdosta, vaan aina verkkopistokkeesta!
- Älä kanna, vedä tai kierrä laitetta verkkojohdosta.

tietyt henkilöt

- Tätä laitetta ei ole tarkoitus antaa sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, hermollisia tai psyykkisiä ongelmia tai joiden kokemus ja/tai tieto ei riitä laitteen käyttöön, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai tämä henkilö kertoo heille laitteen käytöstä.
- Lapsia tulisi pitää silmällä sen varmistamiseksi, että nämä eivät leiki laitteella.
- Älä käytä tätä laitetta tukemaan tai korvaamaan lääkinnällisiä hoitoja. Krooniset vaivat ja oireet saattavat jopa pahentua.
- Älä käytä Shiatsu-hierontatyynyä **SMC** tai keskustele ensin lääkärisi kanssa, jos:
  - raskaana sinulla on sydämen tahdistin,
  - keinoniveliä tai elektronisia implantteja,
  - jos sinulla yksi tai useampia seuraavista sairauksista: verenkiertohäiriöitä, suonikohjuja, avoimia haavoja, ruhjeita, haavaumia iholla, laskimotulehduksia.
- Laitteen pinta on kuuma. Kuumuudelle herkkien ihmisten tulee olla varovaisia käytön kanssa.
- Jos tunnet kipua tai hieronta tuntuu epämukavalta, lopeta käyttö välittömästi ja keskustele lääkärisi kanssa tästä.

ennen laitteen käyttöä

- Tarkasta johto, ohjauslaite ja hierontatyyny ennen jokaista käyttökertaa huolella vaurioiden varalta. Viallista laitetta ei saa käyttää.
- Älä käytä laitetta, jos havaitset laitteessa tai johtoosissa vaurioita, jos se ei toimi kunnolla, jos tyyny tai ohjauslaite on pudonnut tai kostunut. Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähettää laite korjattavaksi huoltopisteeseen.

laitteen käyttö

- Käytä laitetta ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.
- Jos laitetta käytetään muuhun kuin sille tarkoitettuun tarkoitukseen, takuu raukeaa.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on verkkovirtaan liitettynä.
- Vältä laitteen kontaktia teräviin esineisiin.
- Älä koskaan aseta ja/tai käytä laitetta suoraan sähköisen uunin tai muiden lämmönlähteiden vieressä.
- Älä nouse laitteelle.
- Jos käyttö tuntuu sinusta epämiellyttävältä tai kivuliaalta, keskeytä hoito välittömästi.



Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä käytettäväksi kaupallisiin tarkoituksiin tai lääkinnällisellä alueella. Jos olet huolissasi terveydestäsi, keskustele lääkärisi kanssa ennen hierontatyynyn käyttöä.



Käytä hierontatyynyä vain suljetuissa tiloissa!



Älä käytä hierontatyynyä kosteissa tiloissa (esim. kylvyssä tai suihkussa).

huolto ja puhdistus

- Laitetta ei tarvitse huoltaa.
- Jos laitteeseen ilmaantuu jokin vika, älä yritä korjata laitetta itse. Silloin laitteen takuun voimassaolo lakkaa ja lisäksi se saattaa aiheuttaa myöhemmin vaaratilanteita (tulipalo, sähköisku, vammoja). Korjauta laite aina valtuutetussa huollossa.



Ei saa pestä!

Ei kemiallista pesua!

Sydämellinen kiitos

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!
Hankkimasi Shiatsu-hierontatyyny **SMC** on **MEDISANA**n laatutuote.
Lue huolellisesti seuraavat käyttöä ja huoltoa koskevat ohjeet, niin **MEDISANA** Shiatsu-hierontatyyny **SMC** toimii tarkoituksenmukaisesti ja kestää pitkään.

2.1 Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita.
Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny kauppiaasi tai huoltoliikkeen puoleen.
Pakkauksesta pitää löytyä:
- 1 **MEDISANA** Shiatsu-hierontatyyny **SMC** ohjauslaitteella
- 1 käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raakaainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.

VAROITUS

Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin! On olemassa tukehtumisvaara!

2.2 Mikä on shiatsu-hieronta?

Shiatsu on eräänlainen sormihierontatapa, joka kuuluu tärkeimpiin hierontatekniikoihin, kuten manuaalinen lymfahieronta ja vyöhyketerapia. Japanissa kehitetty hieronnan laji periytyy perinteisestä kiinalaisesta hieronnasta. Pehmeä kosketus ja hyväätekevä painallus herättää elin-energian ja saa sen virtaamaan. Tämän hieronnan päämäärä on laukaista jännitystä ja harmonisoida elinenergian, kehon ja psyyken optimaalista virtausta.

2.3 Miten MEDISANAn Shiatsu-hierontatyyny toimii?

MEDISANA Shiatsu-hierontatyyny **SMC** on moderni niskan ja selän alueen shiatsu-hierontaan tarkoitettu laite. Sen lisäksi se sopii jalkojen ja reisien hierontaan.
MEDISANA Shiatsu-hierontatyynyssä **SMC** on neljä pyörivää hierontapäätä ❷, jotka pyörivät pareittain vastakkain. Kun pyörivälle levylle asennettu vasen pari pyörii vasemmalle, pyörii myös pyörivälle levylle asennettu oikea pari oikealle. Pyörintäsuunnan muutoksessa muuttuu molempien hierontapäiden kiertosuunta. Lisäksi laitteen hierontapäissä on mukaan kytkettävä lämmitystoiminto. Ainutlaatuinen intensiivisen shiatsuhieronnan ja lämpösäteilyn yhdistelmä tekee hierontatyynyn käytöstä vaikuttavan ja rentouttavan. Säädöt suoritetaan miellyttävästi helppokäyttöisen ohjauslaitteen ❸ avulla.

3.1 Käyttöalueet

Shiatsu-hierontatyynyn **SMC** käyttö edesauttaa rentoutumista raskaan päivän jälkeen. Hieronta on avuksi erityisesti jumittuneita lihaksia ja väsynyttä kudosta käsiteltäessä. Päivittäisen stressin voittamisessa laite tarjoaa lisäksi miellyttävää rentoutumista. Hieronnat auttavat sinua sekä hyvän olon aikaansaamisessa että urheilussa ja kuntoilussa.

3.2 Käyttö

Käyttöönotto

Shiatsu-hierontatyynyssä **SMC** on kaksi toimintoa kohdistettuun hierontaan, sormenpäähierontaan ja lämmitykseen. Lämmitystoimintoa voi käyttää ainoastaan yhdessä shiatsuhieronnan kanssa.

- Aseta Shiatsu-hierontatyyny ❶ korkean tuolin selkänojalle ja kiinnitä se takapuolelle kiinnitysvyöllä.
- Työnnä verkkopistoke pistorasiaan. Varmista, että pistorasia on helppopääsyisessä paikassa.
- Asetu itse tuoliin ja tarkasta, onko tyyny haluamassasi paikassa.
- Hierontatyynyä käytetään ohjauslaitteen painikkeilla ❸.

Älä käytä laitetta kerrallaan 15 minuuttia pidempään. 15 minuutin päästä laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Anna laitteen aina jäähtyä riittävästi, ennen kuin käytät sitä uudelleen.

Virran kytkeminen laitteeseen ja sen käyttö

- Käynnistä laite painamalla Power-painiketta ❹. Sininen käyttökontrolli-LED palaa.
- Paina Forward-painiketta ❻, kytkeäksesi päälle hierontatoiminnon, joka kiertyy ulospäin. Sininen Forward-LED palaa. Jos haluat vaihtaa kiertosuunnan, paina Reverse-painiketta ❺. Forward-LED sammuu ja Reverse-LED palaa sinisenä. Hierontatoiminto loppuu, ku painat viimeksi painamaasi painiketta (❻ tai ❺) uudelleen.
  tai
  Paina Reverse-painiketta ❺, kytkeäksesi päälle hierontatoiminnon, joka kiertyy sisäänpäin. Sininen Reverse-LED palaa. Jos haluat vaihtaa kiertosuunnan, paina Forward-painiketta ❻. Reverse-LED sammuu ja Forward-LED palaa sinisenä. Hierontatoiminto loppuu, ku painat viimeksi painamaasi painiketta (❺ tai ❻) uudelleen.
- Lämmitystoiminnon voit ottaa Shiatsu-hieronnan lisäksi käyttöön koska tahansa. Kun painat Heat-painiketta ❼, toiminto kytkeytyy päälle, punainen LED loistaa. Lämpö säteilee hierontapäiden ❷ kautta. Kun painat painiketta ❼ uudelleen, lämmitystoiminto kytketyy pois, punainen LED sammuu.

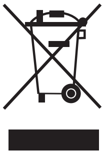
Laitteen poiskytkeminen

- Paina Power-painiketta ❹. Sininen käyttökontrolli-LED sammuu.
- Kytke laite aina käytön jälkeen pois Power-painikkeella ❹ ja irrota verkkopistoke pistorasiasta.

4.1 Puhdistus ja hoito

- Varmista ennen laitteen puhdistamista, että laite on kytketty pois päältä ja verkkopistoke on irrotettu pistorasiasta. Puhdista jäähtynyt laite ulkoisesti kostealla, pehmeällä liinalla.
- Älä käytä missään tapauksessa voimakkaita puhdistusaineita, karkeita harjo-ja, liuotinaineita tai alkoholia. Ne saattavat vahingoittaa laitteen pintaa.
- Älä koskaan kasta laitetta veteen ja varo, ettei laitteeseen pääse vettä.
- Käytä laitetta vasta sitten uudestaan, kun se on täysin kuivunut.
- Suorista johto, mikäli se on kiertynyt.
- Laitetta on parasta pitää alkuperäisessä pakkauksessa ja säilyttää puhtaassa ja kuivassa paikassa.

4.2 Hävittämisohjeita



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.
Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.
Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

4.3 Tekniset tiedot

Nimi ja malli	: **MEDISANA** Shiatsu-hierontatyyny **SMC**
Käyttövirta	: 230 V~ 50 Hz
Tehonkulutus	: n. 25 W
Autom. virrankatkaisu	: n. 15 minuuttia jälkeen
Käyttöolosuhteet	: ainoastaan kuivissa tiloissa
Säilytys	: kuivassa ja viileässä
Mitat	: n. 36 x 24 x 10 cm
Paino	: n. 1,85 kg
Verkkojohdon pituus	: n. 1,9 m
Tuotenumero	: 88905
EAN koodi	: 40 15588 88905 9

CE

Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

5 Takuu

Takuu- ja korjausehdot

Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuaikana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
   - **a.** kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
   - **b.** Vahingot, joiden syyksi voidaan jäjittää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
   - **c.** Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
   - **d.** Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

MEDISANA AG
Itterpark 7-9
40724 Hilden
Saksa
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Asiakaspalvelun osoite löytyy viimeiseltä sivulta.

OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

Teckenförklaring

Bruksanvisningen hör till apparaten. Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.

VARNING
Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.

OBSERVERA
De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.

HÄNVISNING
De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.

Skyddsklass II

LOT-nummer

Tillverkare

1 Säkerhetshänvisningar

Säkerhets-hänvisningar

strömförsörjning

- Innan du ansluter apparaten till strömnätet, måste du kontrollera att spänningen som är angiven på typskylten stämmer överens med nät-spänningen.
- Använd inte apparaten i närheten av elektromagnetiska sändare med hög frekvens.
- Håll nätkabeln och apparaten borta från värme, heta ytor, fukt och vätskor. Ta aldrig i nätkontakten eller nätbrytaren med våta eller fuktiga händer eller ståendes i vatten.
- Delar i apparaten som är spänningsförande får inte komma i kontakt med vätska.
- Ta inte tag i en apparat som har ramlat i vattnet. Dra direkt ur nätkontakten.
- Apparaten måste anslutas så att nätkontakten är lätt att komma åt.
- Dra alltid ut nätkontakten ur vägguttaget efter användning.
- Drag aldrig i sladden när apparaten ska skiljas från nätet utan håll vid dessa tillfällen alltid i kontakten!
- Bär, dra eller vrid aldrig apparaten i nätkabeln.

för speciella personer

- Den här apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som har för lite kännedom om apparaten om de inte står under uppsikt och instrueras av en annan ansvarig person. Detta gäller även för barn.
- Små barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Använd inte apparaten som stöd för eller ersättning av medicinsk behandling. Kroniska sjukdommar och symptom kan förvärras ytterligare.
- Ni bör undvika att använda Shiatsu-massagekudden **SMC** eller först prata med Er läkare om:
  - Ni är gravid,
  - Ni har en pacemaker, ledproteser eller elektroniska implantat,
  - Ni lider av en eller flera av följande sjukdomar och besvär: genomblödningsstörningar, åderbrock, öppna sår, blåmärken, hudsprickor, veninflamationer.
- Apparaten har en het yta. Personer som är okänsliga för värme måste vara försiktiga vid användandet av apparaten.
- Behandlingen är smärtsam eller obekväm, avbryt massagen och tala med Er läkare.

innan apparaten används

- Kontrollera före varje användning kabeln, styrenheten och massagekudden så att de inte är skadade. En defekt apparat får inte användas.
- Använd inte apparaten om det finns synbara skador på apparaten eller kabeldelar, om den inte fungerar felfritt, eller om kudden eller styrenheten fallit ned eller blivit fuktiga. För att minimera risken för skador ska apparaten lämnas in för reparation.

vid användning av apparaten

- Använd apparaten endast till det den, enligt bruksanviningen, är avsedd för.
- Vid annan användning förfaller garantin.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Undvik att vidröra apparaten med spetsiga eller skarpa föremål.
- Lägg och/eller använd aldrig apparaten direkt bredvid ett elektriskt värmeelement eller andra värmekällor.
- Ställ dig inte på apparaten.
- Om du upplever behandlingen som oangenäm eller smärtsam, måste du omedelbart avbryta den.



Apparaten är enbart avsedd för användning i hushåll och inte för yrkesmässig användning eller inom det medicinska området. Om du är osäker på grund av hälsoskäl, måste du konsultera din läkare innan du använder massagekudden.



Använd massagekudden enbart i slutna rum!



Använd inte massagekudden i våtrum (t.ex. när du badar eller duschar).

underhåll och rengöring

- Apparaten är underhållsfri.
- Reparera inte utrustningen själv vid funktionsstörningar. Därmed upphör inte bara garantin att gälla, utan verkliga faror kan uppstå (brand, elektriska stötar, skador). Låt endast auktoriserade serviceställen genomföra reparationer.



Tvätta inte!



Kemtvätta inte!

Vi tackar

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!
Shiatsu-massagekudden **SMC** är en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**.
För att användningen ska ge önskat resultat och för att du ska kunna använda ditt **MEDISANA** Shiatsu-massagekudden **SMC** så länge som möjligt, rekommenderar vi att du läser nedanstående anvisningar om användning och skötsel noga.

2.1 Leveransomfång och förpackning

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.
Följande delar skall medfölja vid leverans:
- 1 **MEDISANA** Shiatsu-massagekudden **SMC** med styrenhet
- 1 bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.

VARNING

Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn! Kvävningsrisk!

2.2 Vad är Shiatsu-massage?

Förutom manuell Lymfdränering och zonmassage är Shiatsu är en av de viktigaste massageteknikerna, en form av fingermassage. Denna massageform har utvecklats i Japan och baseras på traditionell kinesisk massage. Med mjuka beröringar och välgörande tryck väcks livsenergin och får den att flöda. Denna massage går ut på att lossa spänningar och få kroppen och psyket att harmonisera genom en optimal livsenergi.

2.3 Hur fungerar Shiatsu-massagekudden från MEDISANA?

MEDISANA Shiatsu-massagekudden **SMC** är en modern produkt som är ämnad för äkta Shiatsu-massage av ryggen och nacken. Man kan även massera fötterna och benen med produkten.
MEDISANA Shiatsu-massagekudden **SMC** har fyra roterande massagehuvuden ❷, som roterar parvis mot varandra. Det vänstra paret är monterat på en roterande platta, som roterar åt vänster. Det högra paret är monterat på en roterande platta, som roterar åt höger. Vid byte av rotationsriktning, ändras rotationsriktningen på båda massagehuvudena. Dessutom har apparaten en värmefunktion i massagehuvudena. Funktionen kan slås på och av. Den unika kombinationen av intensiv Shiatsu-massage och värmestrålning gör att massagekudden har en mycket effektiv och avslappnande verkan. Inställningarna görs bekvämt med den lättskötta styrenheten ❸.

3.1 Användning

Om man använder Shiatsu-massagekudden **SMC** efter en ansträngande dag, så känner man sig bättre. Massage-effekten hjälper särskilt mycket vid behandling av spända muskler och trötta vävnader. När det gäller att komma till rätta med vardagsstress, hjälper apparaten dessutom att slappna av på ett angenämt sätt. Massagen är alltså bra både för det allmänna välbefinnandet och för sport och fitness.

3.2 Drift

Idrifttagning

Shiatsu-massagekudden **SMC** har två funktioner för en målinriktad massagebehandling, fingermassage och värme. Värmefunktionen kan bara användas i kombination med Shiatsu-massagen.

- Placera Shiatsu-massagekudden ❶ på ryggstödet på en hög stol och spänn fast den med remmarna på baksidan.
- Anslut nätkontakten till eluttaget. Se till att den alltid är lätt att komma åt.
- Sätt dig på stolen och kontrollera om kudden har önskad position.
- Du kan styra massagekudden med knapparna på styrenheten ❸.

Använd inte apparaten längre än 15 minuter i taget. Efter ca 15 minuter stängs apparaten av automatiskt. Låt alltid apparaten svalna av helt, innan du använder den igen.

Apparaten sätts på och inställningar väljs

- Slå på apparaten genom att trycka på Power-knappen ❹. Den blå kontroll-lysdioden lyser.
- Tryck på Forward-knappen ❻, för att starta massagefunktionen med utåtrotation. Den blå Forward-lysdioden lyser. Tryck på Reverse-knappen ❺ om du vill byta rotationsriktning. Forward-lysdioden slocknar och Reverse-lysdioden lyser blått. Massagefunktionen stängs av när du trycker en gång till på den senast aktiverade knappen (❻ resp. ❺).
  eller
  Tryck på Reverse-knappen ❺, för att starta massagefunktionen med inåtrotation. Den blå Reverse-lysdioden lyser. Tryck på Forward-knappen ❻ om du vill byta rotationsriktning. Reverse-lysdioden slocknar och Forward-lysdioden lyser blått. Massagefunktionen stängs av när du trycker en gång till på den senast aktiverade knappen (❺ resp. ❻).
- Värmefunktionen kan alltid kopplas in när shiatsu-massagen används. Tryck på Heat-knappen ❼ för att sätta på funktionen, den röda lysdioden lyser. Värmen strålar ut från massagehuvudena ❷. Tryck på Heat-knappen ❼ en gång till för att stänga av värmefunktionen, den röda ljusdioden slocknar.

Stänga av apparaten

- Tryck på Power-knappen ❹. Den blå kontroll-lysdioden slocknar.
- Slå av apparaten efter varje användning med Power-knappen ❹ och dra ut kontakten från eluttaget.

4.1 Rengöring och skötsel

- Se till att apparaten är avstängd och att stickproppen är utdragen ur vägguttaget innan du rengör apparaten. Rengör den avkylda apparaten med en fuktig och mjuk trasa.
- Använd under inga omständigheter aggressiva rengöringsmedel, starka borstar, lösningsmedel eller alkohol, för det kan skada ytan.
- Sänk aldrig ned utrustningen i vatten och se till att ingen vätska tränger in i apparaten.
- Använd apparaten igen först när den har torkat ordentligt.
- Snurra upp kabeln om den är trasslig.
- Förvara apparaten helst i originalförpackningen och ställ den på en ren och torr plats.

4.2 Hänvisning gällande avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.
Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberonde av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.
Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

4.3 Tekniska Data

Namn och modell	:	**MEDISANA** Shiatsu-massagekudden **SMC**
Strömförsörjning	:	230 V~ 50 Hz
Effektbehov	:	ca 25 W
Autom. avstängning	:	efter ca 15 minuter
Användningsförhållanden	:	endast i torra utrymmen
Förvaringsmiljö	:	torr och sval
Storlek	:	ca 36 x 24 x 10 cm
Vikt	:	ca 1,85 kg
Nätkanbelns längd	:	ca 1,9 m
Artikelnummer	:	88910
EAN kod	:	40 15588 88910 3

CE

Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Garanti och förutsättningar för reparationer

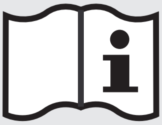
Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
   - **a.** Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
   - **b.** Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
   - **c.** Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
   - **d.** Tillbehör som utsätts för normalt slitage
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

MEDISANA AG
Itterpark 7-9
40724 Hilden
Tyskland
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

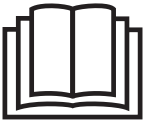
Serviceadressen finns på sista sidan.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



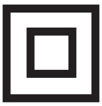
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ
Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Κλάση προστασίας II



Αριθμός LOT



Παραγωγός

Υποδείξεις ασφαλείας

για την τροφοδοσία ρεύματος

- Να προσέξετε προτού συνδέσετε τη συσκευή με την παροχή ρεύματος, αν η τάση ηλεκρικού δικτύου που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων της συσκευής ανταποκρίνεται στην τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής πλησίον ηλεκτρομαγνητικών πομπών υψηλής συχνότητας.
- Το καλώδιο του δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι μακριά από πηγές θερμότητας, θερμές επιφάνειες, υγρασία και υγρά. Ποτέ δεν πρέπει να αγγίζετε το βύσμα ρεύματος ή τον διακόπτη δικτύου με υγρά ή βρεγμένα χέρια ή όταν είστε μέσα σε νερό.
- Τα εξαρτήματα της συσκευής από τα οποία διέρχεται ηλεκτρική τάση δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με υγρά.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή, αν έχει πέσει σε νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα ρεύματος.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται με τέτοιον τρόπο, ώστε να υπάρχει εύκολη πρόσβαση στο βύσμα ρεύματος.
- Αμέσως μετά τη χρήση θα πρέπει να αποσυνδέεται πάντα το βύσμα ρεύματος από την πρίζα.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος, αλλά πάντα το βύσμα του καλωδίου!
- Ποτέ μην τραβάτε, έλκετε ή περιστρέφετε τη συσκευή από το καλώδιο δικτύου.

για ειδικά άτομα

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές ή πνευματικές ικανότητες, έλλειψη αισθήσεων, εμπειρίας και/ή γνώσης, εάν δεν επιτηρούνται για την ασφάλειά τους από κάποιο αρμόδιο άτομο που θα τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
- Θα πρέπει να παρακολουθείτε τα παιδιά ώστε να βεβαιώνεστε πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή για υποστήριξη ή ως αντικατάσταση ιατρικών εφαρμογών. Χρόνιες παθήσεις και συμπτώματα ενδέχεται να χειροτερέψουν περισσότερο.
- Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το μαξιλάρι μασάζ σιάτσου **SMC** ή αντίστοιχα θα πρέπει προηγούμενα να συμβουλευτείτε το γιατρό σας όταν:
  - είστε έγκυος,
  - έχετε βηματοδότη, τεχνητές κλειδώσεις ή ηλεκτρονικά μοσχεύματα,
  - πάσχετε από μία ή περισσότερες από τις εξής ασθένειες ή ενοχλήσεις: διαταραχές αιμάτωσης, κιρσούς, μη επουλωμένα τραύματα, πρηξίματα, δερματικές ρωγμές, φλεβίτιδες.
- Η συσκευή έχει μία καυτή επιφάνεια. Τα άτομα που είναι ευαίσθητα στη θερμότητα θα πρέπει να είναι προσεκτικά κατά τη χρήση.
- Εάν νιώθετε πόνο ή το μασάζ είναι ενοχλητικό, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.

πριν από τη λειτουργία της συσκευής

- Ελέγχετε το μαξιλάρι μασάζ, το καλώδιο σύνδεσης και τη μονάδα χειρισμού πριν από κάθε χρήση διεξοδικά για τυχόν φθορές. Οι χαλασμένες συσκευές δεν πρέπει να ενεργοποιούνται.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν φθορές σε αυτήν ή στο καλώδιο, όταν δεν λειτουργεί ομαλά, όταν το μαξιλάρι ή το χειριστήριο πέσουν κάτω ή αν βραχούν. Για την αποφυγή τραυματισμών, στείλτε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα σέρβις.

για τη λειτουργία της συσκευής

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού της και τηρώντας τις οδηγίες χρήσης.
- Σε περίπτωση άλλης χρήσης παύει η αξίωση εγγύησης.
- Η συσκευή θα πρέπει να βρίσκεται υπό επιτήρηση, όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ρεύματος.
- Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα.
- Μην αφήνετε και μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή δίπλα σε ηλεκτρικές θερμάστρες ή σε άλλες πηγές θερμότητας.
- Μην στέκεστε πάνω στη συσκευή.
- Σε περίπτωση που η χρήση σας προκαλεί άσχημη αίσθηση ή πόνους, διακόψτε αμέσως τη χρήση.



Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς ή για χρήση σε ιατρικούς τομείς. Σε περίπτωση που έχετε ενδοιασμούς σε ότι αφορά στην υγεία σας, παρακαλούμε απευθυνθείτε στον ιατρό σας πριν από τη χρήση του μαξιλαριού μασάζ.



Χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους!



Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ σε υγρούς χώρους (π.χ. κατά το λουτρό ή το ντους).

για τη συντήρηση και τον καθαρισμό

- Η συσκευή είναι ελεύθερη συντήρησης.
- Σε περίπτωση βλαβών, μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή. Διότι όχι μόνο εκπίπτει κάθε εγγυητική αξίωση, αλλά ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι (φωτιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμοί). Αναθέστε τις επισκευές μόνο σε αρμόδιες υπηρεσίες σέρβις.



Μην το πλένετε!

Μην το καθαρίζετε χημικά!

Σας ευχαριστούμε

πολύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία! Αγοράζοντας το μαξιλάρι μασάζ σιάτσου **SMC** αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας της **MEDISANA**.
Για να έχετε τα επιθυμητά αποτελέσματα και να εξασφαλίσετε μεγάλη διάρκεια ζωής για το μαξιλάρι μασάζ σιάτσου **SMC** της **MEDISANA**, σας συνιστούμε να διαβάσετε με προσοχή τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και συντήρησης της συσκευής.

2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Εάν έχετε απορίες μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα σέρβις.
Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:
- 1 Μαξιλάρι μασάζ σιάτσου **SMC MEDISANA** μέ μονάδα χειρισμού
- 1 οδηγίες χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκ-λωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν σε παιδικά χέρια! Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

2.2 Τι είναι το μασάζ Σιάτσου;

Το Σιάτσου συγκαταλέγεται στις σημαντικότερες τεχνικές μασάζ, όπως η Μάλαξη Λεμφικής Παροχέτευσης (MLD) και η Ρεφλεξολογία. Το μασάζ Σιάτσου γίνεται χρησιμοποιώντας την πίεση των δακτύλων. Αυτό το είδος μασάζ που αναπτύχθηκε στην Ιαπωνία προέρχεται από το παραδοσιακό κινέζικο μασάζ. Με το απαλό άγγιγμα και την ευεργετική πίεση, ενεργοποιείται η ροή της ζωτικής ενέργειας στο σώμα.
Αυτό το είδος μασάζ εφαρμόζεται αφενός για να εξαφανίσει τις εντάσεις και αφετέρου για να χαρίσει αρμονία μεταξύ σώματος και ψυχής, διοχετεύοντας σωστά τη ροή της ζωτικής ενέργειας που βρίσκεται μέσα μας.

2.3 Πως λειτουργεί το το μαξιλάρι για μασάζ σιάτσου της MEDISANA;

Με το μαξιλάρι μασάζ **SMC** της **MEDISANA** έχετε πλέον μία μοντέρνα συσκευή για πραγματικό μασάζ σιάτσου στην περιοχή του αυχένα και της πλάτης. Επίσης ενδείκνυται και για μασάζ στα πόδια.
Το μαξιλάρι **SMC** της **MEDISANA** για μασάζ σιάτσου έχει τέσσερες περιστρεφόμενες κεφαλές ❷, οι οποίες περιστρέφονται αντίστροφα κατά ζεύγη. Ενόσω το αριστερό ζευγάρι που βρίσκεται πάνω σε μία στρεφόμενη πλάκα, στρέφεται προς τα αριστερά, το δεξιό ζευγάρι που βρίσκεται επίσης πάνω σε μια στρεφόμενη πλάκα, στρέφεται προς τα δεξιά. Κατά την αλλαγή φοράς περιστροφής αλλάζουν φορά και οι δύο κεφαλές. Η συσκευή είναι επίσης εξοπλισμένη με μια λειτουργία θέρμανσης για τις κεφαλές μασάζ. Ο συνδυασμός του έντονου μασάζ σιάτσου και της θερμικής ακτινοβολίας έχει σαν αποτέλεσμα την αποτελεσματική και χαλαρωτική χρήση του μαξιλαριού. Οι ρυθμίσεις των λειτουργιών αυτών γίνονται εύκολα με την ευκολόχρηστη μονάδα χειρισμού ❸.

3.1 Εφαρμογή

Η χρήση του μαξιλαριού μασάζ **SMC** επαναφέρει την ευεξία μετά από μία κουραστική ημέρα. Η δράση του μασάζ αποδεικνύεται ιδιαίτερα ευεργετική κατά τη θεραπεία ταλαιπωρημένου μυϊκού συστήματος και κουρασμένων ιστών. Κατά την αντιμετώπιση του καθημερινού άγχους η συσκευή σας προσφέρει επιπλέον ευχάριστη χαλάρωση. Τα μασάζ σας υποστηρίζουν τόσο κατά την εργασία σας όσο και κατά την ενασχόλησή σας με αθλήματα και σπορ.

3.2 Λειτουργία

Θέση σε λειτουργία

Το μαξιλάρι μασάζ **SMC** έχει δύο λειτουργίες για μια τοπική εφαρμογή, μασάζ πίεσης και θερμότητα. Η λειτουργία θερμότητας μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο μαζί με το μασάζ σιάτσου.

- Τοποθετήστε το μαξιλάρι μασάζ ❶ στην πλάτη ενός ψηλού καθίσματος και στερεώστε το με τη ζώνη συγκράτησης στην πίσω πλευρά.
- Βάλτε το ρευματολήπτη στην πρίζα. Και προσέχετε ώστε να παραμείνει σε εύκολη πρόσβαση.
- Καθίστε στην καρέκλα και ελέγξτε αν το μαξιλάρι βρίσκεται στη θέση που θέλετε.
- Μπορείτε να χειριστείτε το μαξιλάρι με τα πλήκτρα στο χειριστήριο ❸.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε διάρκεια μεγαλύτερη των 15 λεπτών. Μετά από περ. 15 λεπτά η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Πριν χρησιμοποιήσετε πάλι τη συσκευή, την αφήνετε να κρυώσει πρώτα τελείως.

Ενεργοποίηση και χειρισμός της συσκευής

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο Power ❹. Ανάβει η μπλε λυχνία LED ελέγχου λειτουργίας.
- Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία μασάζ με περιστροφή προς τα έξω πατήστε το πλήκτρο “Forward” ❻. Η μπλε λυχνία “Forward” ανάβει. Αν θέλετε να αντιστρέψετε τη φορά περιστροφής, πατήστε το πλήκτρο “Reverse” ❺. Η λυχνία “Forward” σβήνει, και ανάβει η λυχνία “Reverse”. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία μασάζ πατήστε άλλη μια φορά το πλήκτρο (❻ ή ❺) που πατήσατε προηγούμενα.

  ή

  Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία μασάζ με περιστροφή προς τα μέσω πατήστε το πλήκτρο “Reverse” ❺. Η μπλε λυχνία “Reverse” ανάβει. Αν θέλετε να αντιστρέψετε τη φορά περιστροφής, πατήστε το πλήκτρο “Forward” ❻. Η λυχνία “Reverse” σβήνει, και ανάβει η λυχνία “Forward”. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία μασάζ πατήστε άλλη μια φορά το πλήκτρο (❺ ή ❻) που πατήσατε προηγούμενα.
- Η λειτουργία θερμότητας μπορεί να ενεργοποιείται οποιαδήποτε στιγμή με το μασάζ σιάτσου. Πατώντας το πλήκτρο “Heat” ❼ ενεργοποιείτε τη λειτουργία θέρμανσης, και ανάβει η κόκκινη λυχνία LED. Η θερμότητα διοχετεύεται μέσω των κεφαλών μασάζ ❷. Πατώντας ξανά το πλήκτρο ❾, η λειτουργία θερμότητας απενεργοποιείται και η κόκκινη λυχνία LED σβήνει.

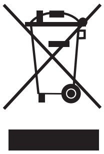
Απενεργοποίηση της συσκευής

- Πατήστε το πλήκτρο Power ❹. Η μπλε λυχνία ελέγχου λειτουργίας σβήνει.
- Μετά από κάθε χρήση, να απενεργοποιείτε τη συσκευή με το πλήκτρο Power ❹ και να βγάζετε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

4.1 Καθάρισμα και συντήρηση

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή να βεβαιώνεστε πάντα ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και έχει βγει το βύσμα καλωδίου από την ηλεκτρική πρίζα. Καθαρίζετε την κρύα συσκευή με νωπό και μαλακό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά μέσα όπως αλκοόλ ή βενζίνη ή σκληρές βούρτσες.
- Για το καθαρισμό της συσκευής μη τη βουτάτε ποτέ στο νερό και προσέξτε να μην εισχωρήσει νερό σε αυτήν. Διότι ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στην επιφάνεια.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, μόνο όταν στεγνώσει πλήρως.
- Απελευθερώστε το καλώδιο, αν έχει περιστραφεί.
- Η συσκευή θα πρέπει να διαφυλάσσεται στην αρχική της συσκευασία και σε καθαρό και στεγνό χώρο.

4.2 Οδηγίες για τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν ειτρέlεται να αlοσύρεται μαζί με τα οικιακά αlορρίμματα.
Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε νε είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών.
Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

4.3 Τεχνικά στοιχεία

Ονομα και μοντέλο	: Μαξιλάρι μασάζ σιάτσου **SMC MEDISANA**
Παροχή τάσης	: 230 V~ 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος	: περ. 25 W
Αυτόματη απενεργοπ.	: μετά από 15 λεπτά
Συνθήκες λειτουργίας	: μόνο σε χώρους χωρίς υγρασία
Συνθήκες αποθήκευσης	: στεγνές και δροσερές
Διαστάσεις	: περ. 36 x 24 x 10 cm
Βάρος	: περ. 1,85 kg
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας	: περ. 1,9 m
Αριθμός προϊόντος	: 88905
Αριθμός EAN	: 40 15588 88905 9

CE

Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.

5 Εγγύηση

Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
   - **α.** όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
   - **β.** βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
   - **γ.** βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
   - **δ.** ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

MEDISANA AG
Itterpark 7-9
40724 Hilden
Γερμανία
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Τη διεύθυνση Σέρβις θα την βρείτε στην τελευταία σελίδα.

DE
MEDISANA AG
Itterpark 7-9
40724 Hilden
Tel.: 0 21 03 - 20 07-60
Fax: 0 21 03 - 20 07-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an:
MEDISANA Service-Center
Feuerbach KG
Corneliusstraße 75
40215 Düsseldorf
Tel.: 0211 - 38 10 07
(Mo-Do: 9-13 Uhr/14-17 Uhr,
Fr: 9-13 Uhr)
Fax: 0211 - 37 04 97
eMail: medisana@t-online.de
Internet: www.medisana-service.de

AT
ZMUGG Elektronik
Service & Vertriebs G.m.b.H
Fabriksgasse 27
A-8020 Graz
Tel. 0043-316-772120
Fax 0043-316-77212010
eMail: zmuggelektronik@utanet.at
Internet: www.zmuggelektronik.at

CH
Finissimo AG
Landquartstr. 32
CH-9320 Arbon
Tel. 0041 071 227 99 93
Fax. 0041 071 227 99 94
Internet: www.finissimo.ch

GB
MEDHEALTH SUPPLIES LTD.
City Business Centre 41 St.
Olav's Court Surrey Quays
London SE16 2XB
Tel.: + 44 / 207 - 237 88 99
Fax: + 44 / 207 - 252 22 99
eMail: info@medisana.co.uk
Internet: www.medisana.co.uk

BE / FR / IT / LU / NL
MEDISANA Benelux N.V.
Euregiopark 30
6467 JE Kerkrade
Nederland
Tel.: 0031 / 45 547 0860
Fax : 0031 / 45 547 0879
eMail: info@medisana.nl

ES
MEDISANA HEALTHCARE, S.L.
Plaza Josep Freixa i Argemí, no 8
08224 Terrassa (Barcelona)
Tel.: + 34 / 93 - 73 36 70 7
Fax: + 34 / 93 - 78 88 65 5
eMail: info@medisana.es
Internet: www.medisana.es

PT
GRUPO RP
Avda. D.Miguel, 330 -Zona Industrial
4435-678 Baguim do Monte
Tel.: +35 / 12 - 29 75 69 64
Fax: +35 / 12 - 29 75 60 15
eMail: rickiparodi@mail.telepac.pt
Internet: www.medisana.pt

FI
Home Appliance Brokers HAB Oy
Elimäenkatu 29
00510 Helsinki
Finland
Tel.: +35 82 07 300 090
Fax : +35 82 07 300 099
eMail: info@haboy.fi
Internet: www.haboy.fi

SE
ALERE Electronics AB
Stormbyvägen 2-4
163 29 SPÅNGA
Phone: +46 8 761 24 31
Fax: +46 8 761 24 35
Internet: www.alere.se

GR
MEDISANA Hellas
Kosma Etolou & Kazantzaki 10
141 21 N. Iraklion
Τηλ.: + 30 / 210 - 2 75 09 32
Φαξ: + 30 / 210 - 2 75 00 19
eMail: info@medisana.gr
Διαδίκτυο: www.medisana.gr

MEDISANA AG
Itterpark 7-9
40724 Hilden
Deutschland
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

88905 10/2009